



EQ-1 Handheld Reader  
Lecteur portable EQ-1  
Lector portátil EQ-1  
Aparelho portátil EQ-1  
Lettore portatile EQ-1  
EQ-1 Handlesegerät



# USER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUAL DO USUÁRIO

MANUALE DELL'UTENTE  
GEBRAUCHSANWEISUNG

**zoetis**

# Contents

---

|  |    |
|--|----|
| <b>1. Stablelab EQ-1 Reader Box Contents</b> .....   | 4  |
| <b>2. System Components</b> .....                    | 5  |
| <b>3. Getting Started</b> .....                      | 6  |
| <b>4. Sample Preparation</b> .....                   | 7  |
| 4.1 Whole blood samples                              |    |
| 4.2 Serum and Plasma samples                         |    |
| <b>5. Standard Mode</b> .....                        | 9  |
| <b>6. Quick Mode</b> .....                           | 10 |
| <b>7. Result Overview</b> .....                      | 11 |
| <b>8. Maintenance</b> .....                          | 12 |
| 8.1 How to change Reader Battery                     |    |
| 8.2 "Clean Lens" error: How to clean the Reader Lens |    |
| <b>9. Error Message/Troubleshooting</b> .....        | 13 |
| 9.1 Battery Low                                      |    |
| 9.2 Clean Lens                                       |    |
| 9.3 Check Insert                                     |    |
| 9.4 Too Late   |    |
| 9.5 No C-Line  |    |
| 9.6 Calibrate Pass                                   |    |
| 9.7 Calibrate Fail                                   |    |
| <b>10. Precautions</b> .....                         | 14 |
| 10.1 Intended Use                                    |    |
| 10.2 Reader Care                                     |    |
| 10.3 Operating/Storage Conditions                    |    |
| 10.4 Disclaimer                                      |    |
| 10.5 Limitations of Use                              |    |
| 10.6 Symbol Descriptions                             |    |
| <b>11. Support</b> .....                             | 16 |

**FOR VETERINARY USE ONLY**

## 1. Stablelab EQ-1 Reader Box Contents



## 2. System Components

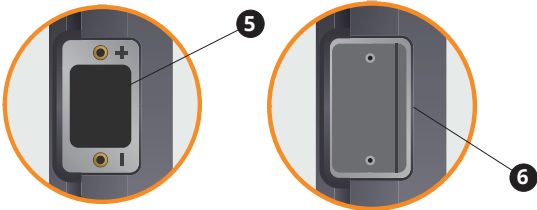
Front View



Bottom View



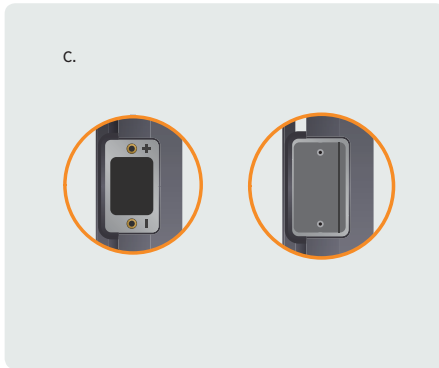
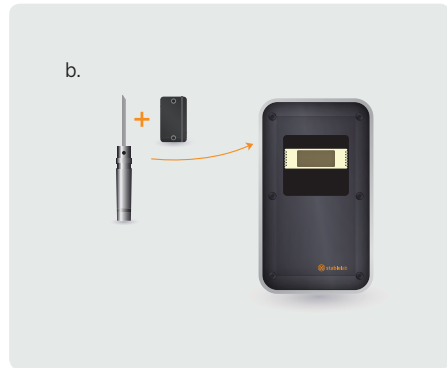
Side View



- 1 Reader Display
- 2 Reader Mode Switch
- 3 Cartridge Port Door
- 4 Cartridge Port
- 5 Battery Port
- 6 Battery Door



### 3. Getting Started

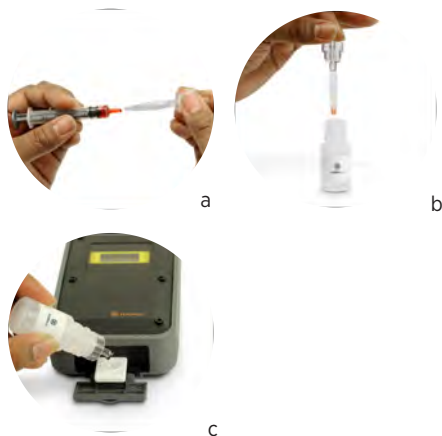


1. Insert the Duracell® Coppertop 9V battery provided, ensure the + and - symbols on the battery and EQ-1 Reader align (a).
2. Use the enclosed screwdriver to attach and close the battery door (b).  
**TIP:** The ridge on the battery door should lay directly over the + and - symbols and align with the ridge in the middle of the side of the reader (c).
3. Move the reader mode switch to either Standard or Quick Mode (refer to sections 5 & 6).

## 4. Sample Preparation

The volume of sample used is critical for whole blood, serum and plasma samples. For best results, use fresh whole blood immediately or refrigerated whole blood, serum and plasma samples within 12 hours of collection.

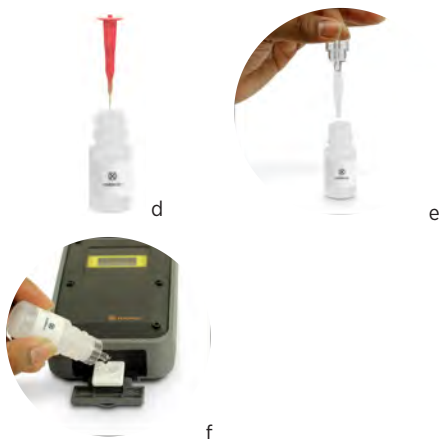
### 4.1 Whole blood samples



- Remove the Mix Solution bottle cap. Firmly insert the BloodCaptor collection arm with blood-filled bulb completely into the Mix Solution so that a tight seal is formed (b).
- Gently agitate the contents and run the sample immediately according to the instructions on the Stablelab Serum Amyloid A Test package insert (c).

- Whole blood samples are the easiest, quickest and most convenient to use at the horse's side.
- Use standard venipuncture with appropriately sized needle and syringe to obtain sample.
- Utilize the BloodCaptor™ to collect the sample directly from the syringe hub via capillary action, immediately following collection (preferred) (a).
- Alternatively, whole blood can be used from any anticoagulated blood collection tube.
- A BloodCaptor is included with each individual test pack and accurately measures 8.5  $\mu$ l of whole blood.
- Ensure the BloodCaptor bulb is full but avoid excess blood on the outside of the bulb. Should this occur, carefully wipe off, taking care not to disturb the collected sample within the BloodCaptor.

## 4.2 Serum and Plasma samples



- Any standard blood collection tube can be used including lithium heparin (green top), EDTA (purple top) and sodium citrate (blue tops) tubes, as well as serum tubes (red/tiger top).
- After appropriate centrifugation, use a micropipette device that can measure 5  $\mu$ l, in place of the BloodCaptor.
- Measure 5  $\mu$ l of serum or plasma from the blood tube and deposit into the Mix Solution bottle (d).
- Firmly insert the empty BloodCaptor collection arm completely into the Mix Solution so that a tight seal is formed (e).
- Gently agitate the contents and run the sample immediately according to the instructions on the Stablelab Serum Amyloid A Test package insert (f).

## 5. Standard Mode

Standard Mode is the simplest and quickest way to run one Stablelab SAA cartridge in 10 minutes. Your EQ-1 Reader will time the test and show the result on the screen after 10 minutes.



a



b

1. Prepare the sample by following the instructions on the Stablelab Serum Amyloid A Test package insert.
  - Test cartridges should have sample applied within 10 minutes of opening the foil packaging.
2. Ensure the reader mode switch is pushed to the left (a).
3. Insert a new Stablelab SAA test cartridge into the cartridge port of the reader with the result window of the cartridge facing upwards and the sample well protruding from the cartridge port.
4. The EQ-1 Reader will automatically turn on and display “Apply Sample”.
5. To apply sample to the cartridge, gently squeeze the bottle and discard the first few drops. Then apply exactly 4 drops from the Mix Solution bottle to the cartridge well.
6. The reader will detect the sample within 60 seconds of sample application and will initiate an automatic 9-minute countdown (b).
  - Until the countdown is initiated, “Apply Sample” will remain visible on the screen - do not apply additional drops.
7. After a total of 10 minutes, the result is displayed for 20 seconds before reader powers down to conserve energy.
8. The result is stored until the cartridge is removed. The result will appear for 5 seconds after cartridge removal before being deleted from the device.
9. Reader will power down on its own to conserve energy.

## 6. Quick Mode

Quick Mode is used to run multiple different Stablelab SAA cartridges in sequence. Each test is timed by you independent of the reader, requiring precise 10-minute timing/cartridge. The cartridges are individually inserted in series into the reader at the end of 10 minutes per cartridge to provide a quantitative SAA value.



a



b

1. Prepare the sample by following the instructions on the Stablelab Serum Amyloid A Test package insert.
  - Test cartridges should have sample applied within 10 minutes of opening the foil packaging.
2. Ensure the reader mode switch is to the right. The letter Q will be displayed in the upper right corner of the screen when the cartridge is inserted (a).
3. Have one Stablelab SAA test cartridge per sample available.

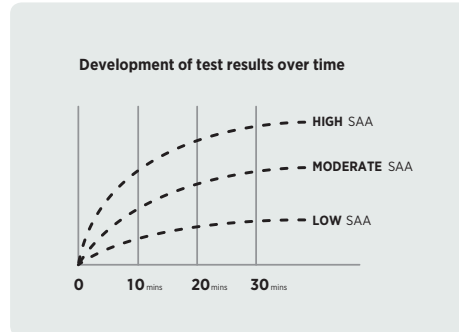
4. When running multiple samples, label the Mix Solution bottle and respective test cartridge to avoid confusion.
5. To apply sample to the cartridge, first gently squeeze the bottle and discard the first few drops. Then apply exactly 4 drops from the bottle to the cartridge well. Set a timer for 10 minutes. Repeat procedure for each additional sample (b).
6. As the sample moves up the test cartridge a visible control line at 'C' will appear, indicating that the test is working.
7. Keep cartridges on a flat horizontal surface while developing. Exactly 10 minutes after sample application, insert the cartridge into the cartridge port with the result window of the cartridge facing upwards and the sample well protruding from the cartridge port.
8. SAA result will be displayed immediately and stays on screen for 20 seconds before being deleted permanently from the device.
9. After the SAA result is displayed and recorded, remove the test cartridge and insert the next as each additional test cartridge reaches the 10-minute mark.
10. **It is critical to read each test cartridge at exactly 10 minutes** because the cartridge Control and Test lines continue to develop over time. Inserting a cartridge beyond the 10-minute mark will falsely elevate the SAA value measured. Conversely, inserting a cartridge before 10 minutes have passed, will read a lower SAA value than is present.
11. Reader will power down on its own to conserve energy.

## 7. Result Overview



The reader will display the result in  $\mu\text{g/ml}$  on the screen after 10 minutes (in Standard Mode) or after the test cartridge has been inserted after exactly 10 minutes have passed (in Quick Mode).

The detection range is between 0 - 3000  $\mu\text{g/ml}$ , where zero means SAA is not detected.

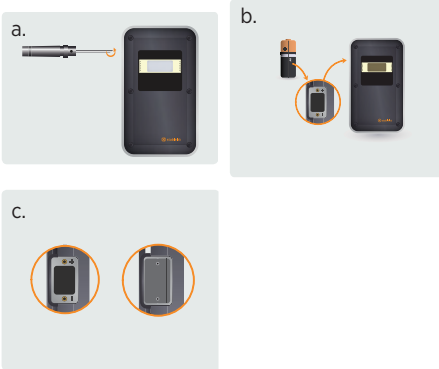


- Test cartridges **must** be read by the EQ-1 reader at exactly 10 minutes because the cartridge Control and Test lines continue to develop over time.
- This is especially important in Quick Mode as the test is timed by you, independent of the reader.
- Inserting a cartridge beyond the 10-minute mark will display a falsely elevated SAA value.
- Conversely, inserting a cartridge before 10 minutes have passed, will read a lower SAA value than is present.
- **Important:** Re-inserting the test cartridge beyond the 10-minute mark, to recheck the result is not recommended and will give an erroneous, falsely elevated result.

## 8. Maintenance

If your EQ-1 Reader is not performing optimally, reset the device. To reset the device, simply remove the battery and then reinsert or replace (see section 8.1 for more information)

### 8.1 How to change the Reader Battery



1. The battery port is located on the left side of the Reader.
2. Remove the two screws from the battery door using the screwdriver provided (a).
3. Pay close attention to replace the old battery with a new 9V battery, taking care to align the + and - symbols with the battery port (b).
  - For optimal performance, a Duracell Coppertop 9V disposable battery is recommended.
4. Replace the battery door using the screwdriver provided, ensuring that it has been inserted in the correct orientation.
  - **Important:** The ridge on the battery door should lay directly over the + and - symbols and align with the ridge in the middle of the side of the reader (c).
  - Do not overtighten the screws, as they may break or strip.

### 8.2 “Clean Lens” error: How to clean the Reader Lens



1. Open the cartridge port door.
2. Tilt the reader up to locate the lens through the cartridge port door on the inside upper surface of the Reader.
3. The lens is a silver-black strip coursing front to back in the middle of the white rectangle.
4. Using a clean cotton swab dipped in 70% isopropyl alcohol, carefully clean the lens by running the cotton swab across the lens in a forward and backwards motion. Do not apply any other liquid or cloth types directly to the lens.
5. After the lens has been cleaned, examine to ensure no particulates remain.
6. **Important: As the final step, the reader MUST be Reset.** To do this, remove the battery from the device completely, re-insert or replace it (see section 8.1).
7. The reader is now ready for use.

## 9. Error Message/Troubleshooting

| Display Message           | What it means   | What to do   |
|---------------------------|---|--|
| <b>9.1 Battery Low</b>    | Indicates that your EQ-1 Reader is running low on battery and should be changed immediately.  | Follow instructions in section 8.1 for more information.   |
| <b>9.2 Clean Lens</b>     | The reader has detected dirt on the lens that may be affecting performance.   | Follow instructions in section 8.2 for more information.   |
| <b>9.3 Check Insert</b>   | Appears when a Stablelab SAA test cartridge has not been inserted correctly into the Reader.  | Ensure that the Stablelab SAA cartridge is pushed fully into the cartridge port with the result window facing upwards and the sample well protruding from the cartridge port.  |
| <b>9.4 Too Late</b>       | Appears in Standard Mode when your EQ-1 Reader detects that a used Stablelab SAA test cartridge has been inserted.  | To read a used Stablelab SAA test cartridge, switch the EQ-1 Reader to Quick Mode (see section 6 for more information). If a new Stablelab SAA cartridge has been inserted in standard mode and the message is displayed, please contact Zoetis for further technical support. |
| <b>9.5 No C-Line</b>      | A "No C-Line" message indicates the test cartridge has failed to run. This occurs by either too little or too much sample being applied to the test cartridge well or sample being applied in operating temperatures outside recommendations. | Prepare the sample by following the instructions on the Stablelab Serum Amyloid A Test package insert and sections 4-6. If, on examination of a test cartridge, a C- Line is present, please contact Zoetis for further technical support.                                     |
| <b>9.6 Calibrate Pass</b> | A new, blank SAA test cartridge has been inserted in Quick Mode initiating a calibration check and the check has passed.  | Continue to use your EQ-1 Reader as normal and prepare the sample by following instructions on the Stablelab Serum Amyloid A Test package insert.  |
| <b>9.7 Calibrate Fail</b> | A new, blank SAA test cartridge has been inserted in Quick Mode initiating a calibration check and the check has not passed.  | Contact Zoetis for further technical support.  |



## 10. Precautions

### 10.1 Intended Use

This device provides an *in-vitro* quantitative determination of equine Serum Amyloid A (SAA). This device is intended for use with equine whole blood, serum or plasma using Stablelab SAA test cartridges only. This device is an analytical, point of care device designed for veterinary use only.

### 10.2 Reader Care

- Do not operate close to fire or after the device has contacted water.
- Do not expose or immerse the device in liquid.
- The EQ-1 Reader is only for use with Stablelab SAA cartridges. Inserting incompatible products may damage the device.
- Do not allow foreign objects to enter the device.
- Do not use if the device is damaged.
- Do not attempt to disassemble or repair the reader. Failure to observe this precaution could result in fire or electrical shock. If the device needs repair, contact your local Zoetis representative and/or distributor.

### 10.3 Operating/Storage Conditions

- This device is calibrated to operate between 15°C - 35°C. Using the device outside of this temperature range may affect accuracy. Do not operate the device in direct sunlight.
- Performance of the EQ-1 Reader may be impaired if the device is stored below -10°C or above 50°C. Store the device in a cool, dry place. Do not store in locations exposed to extreme temperatures or moisture.











### 10.4 Disclaimer

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage or retrieval system, without permission in writing from Zoetis, Inc. Zoetis, Inc. reserves the right to modify its products and services at any time. Information in this User's Manual is subject to change without notice. Although prepared to ensure accuracy, Zoetis assumes no liability for errors, or for any damages resulting from application or use of this information. No rights are granted for diagnostic uses. No rights are granted for use of the product for commercial application of any kind, including but not limited to manufacturing, quality control, or commercial services, such as contract services or fee for services. It is the responsibility of the purchase/end user to acquire any additional intellectual property rights that may be required.

### 10.5 Limitations of Use

Only Stablelab SAA test cartridges are to be used with the device. The device has a detection range of 0-3000 µg/ml of equine SAA. Factors that might affect performance of the test include the quality and volume of the sample, accuracy of the reagents, sample handling, time, and temperature. Great care has been taken to ensure the quality and the reliability of this product. However, it is possible that in certain cases unusual results may be obtained due to a high level of interfering factors.

## 10.6 Symbol Descriptions

| Symbol  | Description                  | Symbol  | Description   |
|---|------------------------------|---|---|
|  | Keep away from sunlight.     |  | Manufacturer  |
|  | Temperature limitations.     |  | Expiration Date                                     |
|  | Consult instructions for use |  | Batch code (Lot)                                    |
|  | Serial number                |  | Authorized Representative in the European Community |
|  | WEEE Directive 2002/96/EC    |  | Denotes conformity to specific European directives  |

## 11. Support

Sales Order & Technical support

For United States, please contact your Zoetis Representative, Distribution Partner or Zoetis directly at T 1-888-963-8471

If you are based in Australia, Brazil, Canada, France, Netherlands or the United Kingdom to order please contact Zoetis directly using the customer service details below:

Australia:

[customerservice.au@zoetis.com](mailto:customerservice.au@zoetis.com)

T +1800 022 442

Brazil

[adm-sac@zoetis.com](mailto:adm-sac@zoetis.com)

T 0800 011 1919

Canada

[StablelabCanada@zoetis.com](mailto:StablelabCanada@zoetis.com)

T 1-800-663-8888

France

[commandes.zoetis@zoetis.com](mailto:commandes.zoetis@zoetis.com)

T +0810 734 937

Netherlands

[NLorderdesk@zoetis.com](mailto:NLorderdesk@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Germany

[bestellannahme@zoetis.com](mailto:bestellannahme@zoetis.com)

T + (0) 30 33 00 63 - 331

United Kingdom

[Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com](mailto:Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

For all other countries, please contact your local market Zoetis representative.

Learn more about Stablelab by visiting [www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)



Zoetis Inc., 333 Portage Street, Kalamazoo, MI, 49007, USA

Zoetis Belgium, Rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgium

**[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**

All trademarks are the property of Zoetis Services LLC or a related company or a licensor unless otherwise noted. Stablelab is a registered trademark of Epona Biotech Limited, used under license. Duracell is a registered trademark of Duracell, Inc. © 2020 Zoetis Services LLC. All rights reserved.

The Zoetis logo is rendered in a bold, orange, lowercase, sans-serif font. The letter 'z' is stylized with a thick, curved underline that extends under the 'o'.



# Table des matières

---

|   |    |
|---|----|
| <b>1. Lecteur Stablelab EQ-1 – Éléments inclus</b> .....        | 20 |
| <b>2. Composants du système</b> .....                           | 21 |
| <b>3. Premiers pas</b> .....                                    | 22 |
| <b>4. Préparation de l'échantillon</b> .....                    | 23 |
| 4.1 Échantillon de sang total                                   |    |
| 4.2 Échantillon de sérum et de plasma                           |    |
| <b>5. Mode Standard</b> .....                                   | 25 |
| <b>6. Mode Rapide</b> .....                                     | 26 |
| <b>7. Présentation du résultat</b> .....                        | 27 |
| <b>8. Maintenance</b> .....                                     | 28 |
| 8.1 Remplacement de la pile du lecteur                          |    |
| 8.2 Erreur « Clean Lens » : nettoyage de la lentille du lecteur |    |
| <b>9. Messages d'erreur/Dépannage</b> .....                     | 29 |
| 9.1 Battery Low [Batterie faible]                               |    |
| 9.2 Clean Lens [Lentille sale]                                  |    |
| 9.3 Check Insert [Cartouche mal insérée]                        |    |
| 9.4 Too Late [Délai dépassé]                                    |    |
| 9.5 No C-Line [Absence de ligne témoin]                         |    |
| 9.6 Calibrate Pass [Étalonnage réussi]                          |    |
| 9.7 Calibrate Fail [Échec de l'étalonnage]                      |    |
| <b>10. Précautions d'emploi</b> .....                           | 30 |
| 10.1 Utilisation prévue   |    |
| 10.2 Mesures de précaution                                      |    |
| 10.3 Conditions de fonctionnement/stockage                      |    |
| 10.4 Déclaration de non-responsabilité                          |    |
| 10.5 Restrictions d'utilisation                                 |    |
| 10.6 Description des symboles                                   |    |
| <b>11. Assistance</b> .....                                     | 32 |

**RÉSERVÉ EXCLUSIVEMENT À UN USAGE VÉTÉRIINAIRE**

## 1. Lecteur Stablelab EQ-1 - Éléments inclus



## 2. Composants du système

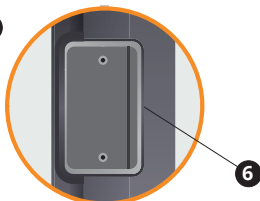
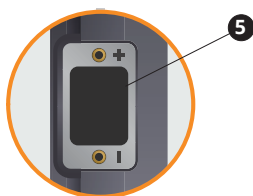
Vue frontale



Vue du dessous



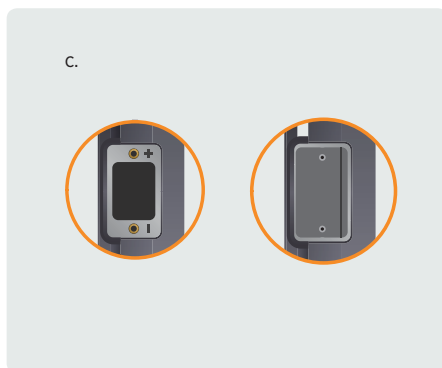
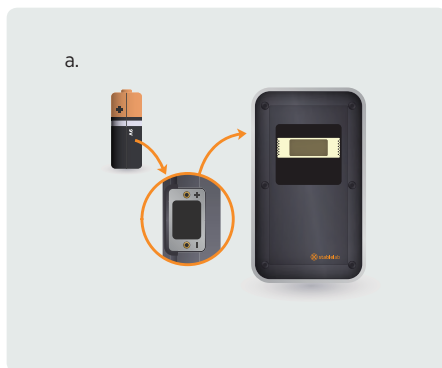
Vue du côté



- 1 Écran du lecteur
- 2 Sélecteur de mode
- 3 Couvercle du logement pour cartouche
- 4 Logement pour cartouche
- 5 Logement à pile
- 6 Couvercle du compartiment à pile



### 3. Premiers pas

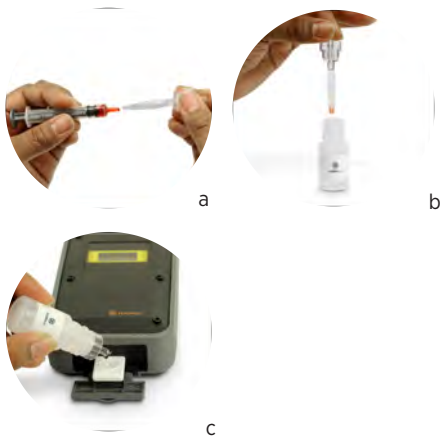


1. Insérez la pile Duracell® Coppertop 9 V fournie, en veillant à aligner correctement les symboles + et - de la pile sur ceux du lecteur EQ-1 (a).
2. Servez-vous du tournevis fourni pour fixer le couvercle du compartiment de la pile (b).  
**Astuce :** La rainure du couvercle du compartiment de la pile se positionne directement sur les symboles + et - , et doit être alignée sur la rainure située au milieu de la partie latérale du lecteur (c).
3. Placez le sélecteur de mode du lecteur sur le mode Standard ou le mode Rapide (cf. sections 5 et 6).

## 4. Préparation de l'échantillon

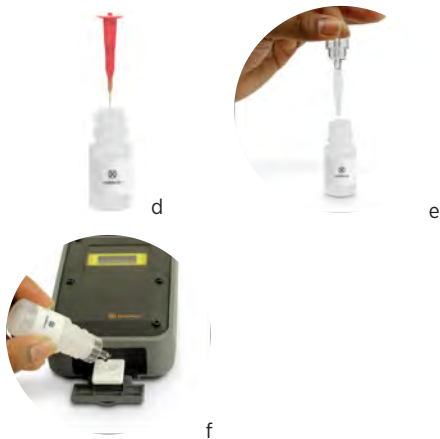
Le volume d'échantillon utilisé est un facteur essentiel avec les échantillons de sang total, de sérum et de plasma. Pour obtenir un résultat optimal, utilisez immédiatement un échantillon de sang total fraîchement prélevé ou un échantillon réfrigéré de sang total, de sérum ou de plasma, dans les 12 heures qui suivent le prélèvement.

### 4.1 Échantillon de sang total



- Vérifiez que l'ampoule du dispositif BloodCaptor est pleine, en évitant toutefois que le sang ne déborde. Si le sang venait à déborder de l'ampoule, essuyez-le soigneusement en veillant à ne pas interférer avec l'échantillon prélevé contenu dans le dispositif.
  - Débouchez le flacon de solution de mélange. Insérez entièrement le bras de prélèvement du dispositif BloodCaptor, avec l'ampoule remplie de sang, dans le flacon de solution de mélange, de façon à refermer celui-ci hermétiquement (b).
  - Secouez doucement le flacon et analysez l'échantillon immédiatement, en respectant les instructions fournies dans la notice d'accompagnement du Test Stablelab Protéine sérique amyloïde A (c).
- L'échantillon de sang total est le plus facile, le plus rapide et le plus pratique à analyser sur le terrain.
  - Pour prélever l'échantillon, réalisez une prise de sang veineux standard, à l'aide d'une seringue et d'une aiguille de tailles appropriées.
  - Utilisez le dispositif BloodCaptor™ pour recueillir l'échantillon par action capillaire, directement dans le cylindre de la seringue et de préférence immédiatement après le prélèvement (a).
  - Vous pouvez également utiliser le sang total provenant d'un tube de prélèvement.
  - Un dispositif BloodCaptor est fourni avec chaque pack de test individuel. Il permet de mesurer exactement 8,5 µl de sang total.

## 4.2 Échantillon de sérum et de plasma



- Vous pouvez utiliser n'importe quel tube de prélèvement standard pour l'échantillon : tube sur héparinate de lithium (capuchon vert), EDTA (capuchon violet), ou citrate de sodium (capuchon bleu) et tube pour sérum (capuchon rouge/bicolore).
- Après une centrifugation adéquate, utilisez une micropipette pouvant mesurer 5  $\mu$ l de volume, à la place du dispositif BloodCaptor.
- Prélevez 5  $\mu$ l de sérum ou de plasma dans le tube, que vous déposerez ensuite dans le flacon de solution de mélange (d).
- Insérez ensuite entièrement le bras de prélèvement du dispositif BloodCaptor dans le flacon, de façon à refermer celui-ci hermétiquement (E).
- Secouez doucement le flacon et analysez l'échantillon immédiatement, en respectant les instructions fournies dans la notice d'accompagnement du Test Stablelab Protéine sérique amyloïde A (f).

## 5. Mode Standard

Le mode Standard est la méthode la plus simple et la plus rapide pour analyser une cartouche Stablelab SAA. Votre lecteur EQ-1 lance un minuteur et affiche le résultat à l'écran au bout de 10 minutes.



a



b

1. Préparez l'échantillon en respectant les instructions de la notice d'accompagnement du Test Stablelab Protéine sérique amyloïde A.
  - L'échantillon doit être déposé sur la cartouche de test dans les 10 minutes qui suivent l'ouverture de l'emballage d'aluminium.
2. Assurez-vous que le sélecteur de mode est poussé vers la gauche (a).
3. Insérez une cartouche de test Stablelab SAA neuve dans le logement prévu, avec la fenêtre de résultat de la cartouche orientée vers le haut et le puits d'échantillon dépassant du lecteur.
4. Le lecteur EQ-1 s'allume automatiquement et affiche le message **Apply Sample** [Appliquer l'échantillon].
5. Pour déposer l'échantillon sur la cartouche, appuyez délicatement sur le flacon. Jetez les premières gouttes. Déposez ensuite exactement quatre gouttes du contenu du flacon de solution de mélange dans le puits d'échantillon de la cartouche.
6. Le lecteur détecte l'échantillon dans les 60 secondes qui suivent le dépôt, puis lance un compte à rebours automatique de 9 minutes (b).
  - Tant que le minuteur n'a pas démarré, le message **Apply Sample** [Appliquer l'échantillon] reste affiché à l'écran. Ne déposez aucune goutte d'échantillon supplémentaire.
7. Après un temps d'attente total de 10 minutes, le résultat s'affiche à l'écran pendant 20 secondes. Le lecteur s'éteint ensuite pour préserver sa batterie.
8. Le résultat est conservé dans le lecteur tant que la cartouche n'a pas été retirée. Il s'affiche encore pendant cinq secondes après que la cartouche a été retirée, puis est supprimé définitivement de la mémoire du lecteur.
9. Le lecteur s'éteint automatiquement pour préserver sa batterie.

## 6. Mode Rapide

Le mode Rapide est utilisé pour analyser plusieurs cartouches Stablelab SAA à la suite. Dans ce mode, c'est vous, et non le lecteur, qui vous chargez de minuter l'analyse, qui doit durer précisément 10 minutes pour chaque cartouche. Insérez chaque cartouche individuellement dans le lecteur, l'une après l'autre toutes les 10 minutes, afin d'obtenir une valeur de SAA (Protéine sérique amyloïde A) quantitative.



a



b

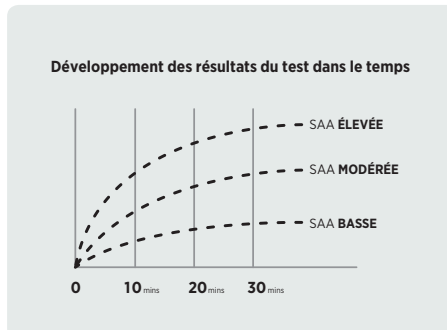
1. Préparez l'échantillon en respectant les instructions de la notice d'accompagnement du Test Stablelab Protéine sérique amyloïde A.
  - L'échantillon doit être déposé sur la cartouche de test dans les 10 minutes qui suivent l'ouverture de l'emballage d'aluminium.
2. Assurez-vous que le sélecteur de mode est poussé vers la droite. La lettre Q s'affiche en haut à droite de la l'écran lorsque vous insérez la cartouche (a).
3. Prévoyez une cartouche de test Stablelab SAA pour chaque échantillon.
4. Lorsque vous analysez plusieurs échantillons, veillez à étiqueter le flacon de solution de mélange et la cartouche de test correspondante en conséquence, afin d'éviter toute confusion.
5. Pour déposer l'échantillon sur la cartouche, appuyez délicatement sur le flacon. Jetez les premières gouttes. Déposez ensuite exactement quatre gouttes du contenu du flacon dans le puits d'échantillon de la cartouche. Réglez le minuteur sur 10 minutes. Répétez la procédure pour chaque échantillon supplémentaire à analyser (b).
6. Au fur et à mesure que l'échantillon est absorbé par la cartouche, une ligne témoin apparaît en face du marqueur « C » ; elle indique que la cartouche de test est fonctionnelle.
7. Placez les cartouches sur une surface plane lors de la phase de développement. 10 minutes exactement après le dépôt de l'échantillon, insérez la cartouche de test Stablelab SAA dans le logement prévu sur le lecteur, avec la fenêtre de résultat de la cartouche orientée vers le haut et le puits d'échantillon dépassant du lecteur.
8. Le résultat (valeur de SAA) s'affiche immédiatement et reste visible à l'écran pendant 20 secondes ; il est ensuite supprimé définitivement de la mémoire du lecteur.
9. Après avoir consigné la valeur de SAA, retirez la cartouche de test du lecteur et insérez la suivante, en respectant un délai d'attente de 10 minutes.
10. **Il est essentiel de lire le résultat de chaque cartouche exactement 10 minutes après le dépôt de l'échantillon**, car la ligne témoin et la ligne de test continuent à se développer par la suite, ce qui peut fausser le résultat. Insérer la cartouche dans le lecteur après ce délai de 10 minutes peut donner une valeur de SAA faussement élevée. À l'inverse, insérer la cartouche dans le lecteur avant ce délai de 10 minutes peut donner une valeur de SAA faussement basse.
11. Le lecteur s'éteint automatiquement pour préserver sa batterie.

## 7. Présentation du résultat



Le lecteur affiche à l'écran la valeur de résultat en  $\mu\text{g/ml}$  après 10 minutes (en mode Standard) juste après insertion de la cartouche de test, exactement 10 minutes après le dépôt de l'échantillon (en mode Rapide).

La plage de détection se situe entre 0 et 3 000  $\mu\text{g/ml}$ , où zéro correspond à l'absence de détection de la protéine sérique amyloïde A (SAA).

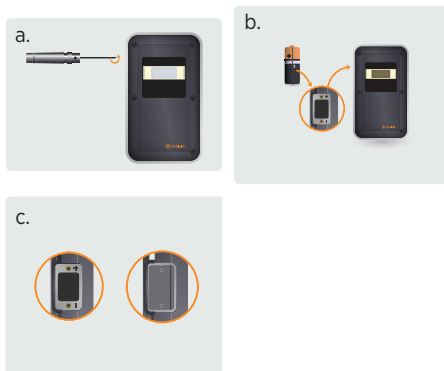


- **Il est essentiel** que le lecteur EQ-1 analyse chaque cartouche exactement 10 minutes après le dépôt de l'échantillon, car la ligne témoin et la ligne de test continuent à se développer par la suite, ce qui peut fausser le résultat.
- Cette consigne est particulièrement importante en mode Rapide, car vous gérez vous-même le minuteur, sans intervention du lecteur.
- Insérer la cartouche dans le lecteur après le délai de 10 minutes peut donner une valeur de SAA faussement élevée.
- À l'inverse, insérer la cartouche dans le lecteur avant ce délai de 10 minutes peut donner une valeur de SAA faussement basse.
- **Important** : Il n'est pas recommandé d'insérer à nouveau une même cartouche dans le lecteur au-delà du délai de 10 minutes pour en vérifier le résultat, car vous obtiendriez alors un résultat faussement élevé.

## 8. Maintenance

Si votre lecteur EQ-1 ne fonctionne pas de manière optimale, réinitialisez-le. Pour ce faire, il vous suffit de retirer la pile puis de la remettre en place ou de la remplacer (cf. section 8.1 pour plus d'informations).

### 8.1 Remplacement de la pile du lecteur.



1. Le compartiment de la pile est situé sur le côté gauche du lecteur.
2. À l'aide du tournevis fourni, retirez les deux vis qui maintiennent le couvercle du compartiment de la pile en place (a).
3. Lorsque vous remplacez la pile 9 V usagée par une neuve, veillez à bien aligner les symboles + et - sur ceux du compartiment de la pile (b).
  - Pour des performances optimales, nous vous recommandons d'utiliser une pile non rechargeable Duracell Coppertop 9 V.
4. À l'aide du tournevis fourni, remettez le couvercle du compartiment de la pile en place, en veillant à ce qu'il soit correctement orienté.
  - **Important :** La rainure du couvercle du compartiment de la pile se positionne directement sur les symboles + et - , et doit être alignée sur la rainure située au milieu de la partie latérale du lecteur (c).
  - Ne serrez pas les vis trop fort, vous risqueriez de les briser ou de les forcer.

### 8.2 Erreur « Clean Lens » : nettoyage de la lentille du lecteur



1. Ouvrez le couvercle du logement pour cartouche.
2. Inclinez le lecteur vers le haut pour voir la lentille par l'ouverture du logement pour cartouche. La lentille est située à l'intérieur du lecteur, sous sa face avant.
3. Elle se présente sous la forme d'une bande noir argenté allant de l'avant à l'arrière du lecteur, au milieu d'un rectangle blanc.
4. À l'aide d'un coton-tige propre imbibé d'alcool isopropylique à 70 %, nettoyez soigneusement la lentille par un mouvement de balayage de l'avant vers l'arrière. N'appliquez aucun autre produit directement sur la lentille et n'utilisez pas un autre type de tissu.
5. Une fois la lentille nettoyée, vérifiez qu'il ne reste aucune particule ni corps étranger.
6. **Important :** Pour terminer le nettoyage, vous devez impérativement réinitialiser le lecteur. Pour cela, retirez complètement la pile du lecteur, puis remettez-la en place ou remplacez-la (cf. section 8.1).
7. Le lecteur est à nouveau prêt à être utilisé.

## 9. Messages d'erreur/Dépannage

| Message affiché                                   | Signification   | Procédure à suivre  |
|---|---|---|
| <b>9.1 Battery Low [Batterie faible]</b>          | Indique que la pile de votre lecteur EQ-1 est presque épuisée et doit être remplacée immédiatement.   | Observez les instructions fournies dans la section 8.1 pour plus d'informations.  |
| <b>9.2 Clean Lens [Lentille sale]</b>             | Le lecteur a détecté de la poussière sur la lentille, ce qui peut affecter les performances.  | Observez les instructions fournies dans la section 8.2 pour plus d'informations.  |
| <b>9.3 Check Insert [Cartouche mal insérée]</b>   | Ce message s'affiche lorsque la cartouche de test Stablelab SAA n'a pas été insérée correctement dans le lecteur.   | Vérifiez que la cartouche de test Stablelab SAA a été enfoncée jusqu'au bout dans le logement prévu, avec la fenêtre de résultat orientée vers le haut et le puits d'échantillon dépassant du lecteur.  |
| <b>9.4 Too Late [Délai dépassé]</b>               | Ce message s'affiche en mode Standard lorsque le lecteur EQ-1 détecte qu'une cartouche Stablelab SAA usagée a été insérée.  | Pour analyser une cartouche Stablelab SAA contenant déjà un échantillon, passez le lecteur EQ-1 en mode Rapide (cf. section 6 pour plus d'informations). Si vous avez bien inséré une cartouche Stablelab SAA neuve en mode Standard et que ce message s'affiche, veuillez contacter Zoetis pour obtenir une assistance technique.        |
| <b>9.5 No C-Line [Absence de ligne témoin]</b>    | Ce message indique que l'analyse de la cartouche de test a échoué. Cela peut se produire lorsque l'échantillon a été déposé en excès ou en trop petite quantité sur la cartouche, ou lorsque l'échantillon a été déposé dans des conditions de température non conformes. | Préparez l'échantillon en respectant les instructions fournies dans la notice d'accompagnement du Test Stablelab Protéine sérique amyloïde A et celles indiquées dans les sections 4 à 6. Si, à l'examen de la cartouche de test, la ligne témoin "C" est bien présente, veuillez contacter Zoetis pour obtenir une assistance technique. |
| <b>9.6 Calibrate Pass [Étalonnage réussi]</b>     | Une cartouche de test SAA neuve et vierge a été insérée dans le lecteur en mode Rapide, lançant la procédure d'étalonnage, qui a été réalisée avec succès.  | Vous pouvez continuer à utiliser votre lecteur EQ-1 normalement et préparer les échantillons conformément aux instructions fournies dans la notice d'accompagnement du Test Stablelab Protéine sérique amyloïde A.  |
| <b>9.7 Calibrate Fail [Échec de l'étalonnage]</b> | Une cartouche de test SAA neuve et vierge a été insérée dans le lecteur en mode Rapide, lançant la procédure d'étalonnage, qui a échoué.  | Prenez contact avec Zoetis pour obtenir une assistance technique.   |



## 10. Précautions d'emploi

### 10.1 Utilisation prévue

Ce lecteur permet la détermination quantitative *in vitro* de la protéine sérique amyloïde A (SAA) chez le cheval. Il est destiné à l'analyse d'échantillons de sang total, de sérum et de plasma équins, effectuée à l'aide de cartouches de test Stablelab SAA uniquement. Il s'agit d'un instrument d'analyse de terrain conçu pour un usage vétérinaire uniquement.

### 10.2 Mesures de précaution

- N'utilisez pas ce lecteur à proximité d'un feu ou après qu'il a été en contact avec de l'eau.
- N'immergez pas et n'exposez pas le lecteur à un liquide.
- Le lecteur EQ-1 doit être utilisé uniquement avec des cartouches Stablelab SAA. L'utilisation de produits incompatibles pourrait endommager le lecteur.
- Évitez la pénétration de tout corps étranger dans le lecteur.
- N'utilisez pas le lecteur s'il a été endommagé.
- Ne tentez pas de démonter ou de réparer le lecteur. Le non-respect de cette instruction peut entraîner un incendie ou un choc électrique. S'il est nécessaire de réparer le lecteur, prenez contact avec votre représentant et/ou distributeur local Zoetis.

### 10.3 Conditions de fonctionnement/stockage

- Cet instrument a été étalonné pour fonctionner à une température comprise entre 15 °C et 35 °C. Toute utilisation en dehors de cette plage de températures peut affecter l'exactitude des résultats. N'utilisez pas cet instrument à la lumière directe du soleil.
- Les performances du lecteur EQ-1 peuvent être affectées en cas de stockage à une température inférieure à -10 °C ou supérieure à 50 °C. Veillez à entreposer le lecteur dans un endroit sec et frais. Évitez tout stockage dans des conditions de température ou d'humidité extrêmes.











### 10.4 Déclaration de non-responsabilité

Toute reproduction ou transmission, totale ou partielle, de la présente publication est interdite sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie, enregistrement ou via un système de stockage ou de récupération de données, quel qu'il soit, sans l'autorisation écrite de Zoetis, Inc. Zoetis, Inc. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits et services. Les informations contenues dans le présent manuel d'utilisation peuvent être soumises à modification sans préavis. Malgré le soin apporté à l'élaboration de cette publication, Zoetis refuse toute responsabilité en cas d'erreurs ou de dommages, quels qu'ils soient, découlant de l'application ou de l'utilisation des informations contenues dans les présentes. Aucun droit n'est consenti sur l'utilisation à des fins diagnostiques. Aucun droit n'est consenti sur l'utilisation du produit à des fins commerciales, quelles qu'elles soient, y compris et sans s'y limiter à la production, au contrôle qualité et aux services commerciaux de type services contractuels ou services payants. Il est de la responsabilité de l'acheteur/de l'utilisateur final de faire l'acquisition des éventuels droits de propriété intellectuelle annexes requis.

### 10.5 Restrictions d'utilisation

Ce lecteur doit être utilisé uniquement avec des cartouches de test Stablelab SAA. Ce lecteur présente une plage de détection de la protéine sérique amyloïde A (SAA) chez le cheval comprise entre 0 et 3 000 µg/ml. Les facteurs pouvant affecter les performances d'analyse incluent la qualité et le volume de l'échantillon, l'exactitude des réactifs utilisés, la manipulation de l'échantillon, la durée et la température. Le plus grand soin a été apporté à la conception de ce produit afin d'en garantir la qualité et la fiabilité. Il est toutefois possible que, dans certains cas, des résultats anormaux soient obtenus, du fait de facteurs d'interférence importants.

## 10.6 Description des symboles

| Symbole   | Description                                     | Symbole   | Description   |
|---|---|---|---|
|  | Tenir à l'abri des rayons directs du soleil     |  | Fabricant   |
|  | Limite de température                           |  | Date de péremption  |
|  | Consulter le mode d'emploi                      |  | Numéro de lot   |
|  | Numéro de série                                 |  | Représentant agréé pour la Communauté européenne                      |
|  | Directive DEEE du Parlement européen 2002/96/CE |  | Indique la conformité vis-à-vis de directives européennes spécifiques |

## 11. Assistance

Service client et assistance technique

Aux États-Unis, veuillez contacter votre représentant ou partenaire de distribution Zoetis, ou prendre contact avec Zoetis directement au T 1-888-963-8471

En Australie, au Brésil, au Canada, en France, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, prenez directement contact avec Zoetis par l'intermédiaire du service client, dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous :

Australie

[customerservice.au@zoetis.com](mailto:customerservice.au@zoetis.com)

T +1800 022 442

Brésil

[adm-sac@zoetis.com](mailto:adm-sac@zoetis.com)

T 0800 011 1919

Canada

[StablelabCanada@zoetis.com](mailto:StablelabCanada@zoetis.com)

T 1-800-663-8888

France

[commandes.zoetis@zoetis.com](mailto:commandes.zoetis@zoetis.com)

T +0810 734 937

Pays-Bas

[Nlorderdesk@zoetis.com](mailto:Nlorderdesk@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Allemagne

[bestellannahme@zoetis.com](mailto:bestellannahme@zoetis.com)

T + (0) 30 33 00 63 - 331

Royaume-Uni

[Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com](mailto:Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Dans tous les autres pays, veuillez contacter votre représentant local Zoetis.

Pour en savoir plus sur Stablelab, visitez le site [www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)



Zoetis Inc., 333 Portage Street, Kalamazoo, MI, 49007, États-Unis

Zoetis Belgique, Rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgique

**[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**

Toutes les marques déposées appartiennent à Zoetis Services LLC, à ses filiales ou à ses distributeurs, sauf mention contraire. Stablelab est une marque déposée de Epona Biotech Limited, utilisée sous licence. Duracell est une marque déposée de Duracell, Inc. © 2020 Zoetis Services LLC. Tous droits réservés.

The Zoetis logo is written in a bold, orange, lowercase sans-serif font.



# Índice

---

|  |    |
|--|----|
| <b>1. Contenido de la caja del lector Stablelab EQ-1</b> ..... | 36 |
| <b>2. Componentes del sistema</b> .....                        | 37 |
| <b>3. Primeros pasos</b> .....                                 | 38 |
| <b>4. Preparación de la muestra</b> .....                      | 39 |
| 4.1 Muestras de sangre entera                                  |    |
| 4.2 Muestras de suero y de plasma                              |    |
| <b>5. Modo Standard</b> .....                                  | 41 |
| <b>6. Modo Quick</b> .....                                     | 42 |
| <b>7. Descripción de los resultados</b> .....                  | 43 |
| <b>8. Mantenimiento</b> .....                                  | 44 |
| 8.1 Cómo sustituir la pila del lector                          |    |
| 8.2 Error «Clean Lens»: cómo limpiar la lente del lector       |    |
| <b>9. Mensajes de error/Solución de problemas</b> .....        | 45 |
| 9.1 Battery Low (pila baja)                                    |    |
| 9.2 Clean Lens (limpiar lente)                                 |    |
| 9.3 Check Insert (comprobar inserción)                         |    |
| 9.4 Too Late (demasiado tarde)                                 |    |
| 9.5 No C-Line (línea C no visible)                             |    |
| 9.6 Calibrate Pass (calibración correcta)                      |    |
| 9.7 Calibrate Fail (calibración incorrecta)                    |    |
| <b>10. Precauciones</b> .....                                  | 46 |
| 10.1 Uso previsto  |    |
| 10.2 Cuidado del lector  |    |
| 10.3 Condiciones de funcionamiento y almacenamiento            |    |
| 10.4 Descargo de responsabilidad                               |    |
| 10.5 Limitaciones de uso                                       |    |
| 10.6 Descripción de los símbolos                               |    |
| <b>11. Servicio técnico</b> .....                              | 48 |

SOLO PARA USO VETERINARIO

## 1. Contenido de la caja del lector Stablelab EQ-1



## 2. Componentes del sistema

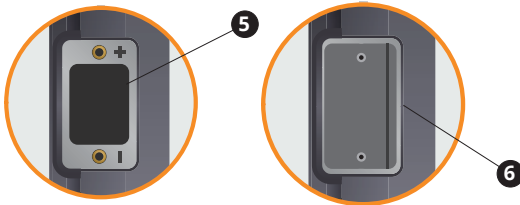
Vista frontal



Vista inferior



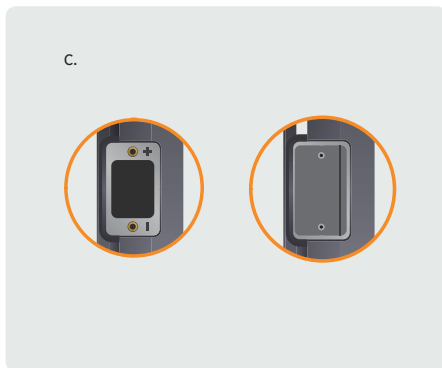
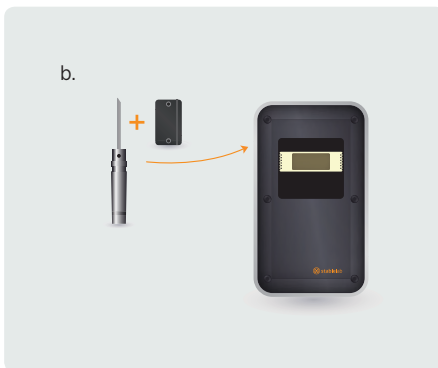
Vista lateral



- 1 Pantalla
- 2 Selector de modo
- 3 Tapa del puerto del cartucho
- 4 Puerto del cartucho
- 5 Puerto de la pila
- 6 Tapa de la pila



### 3. Primeros pasos

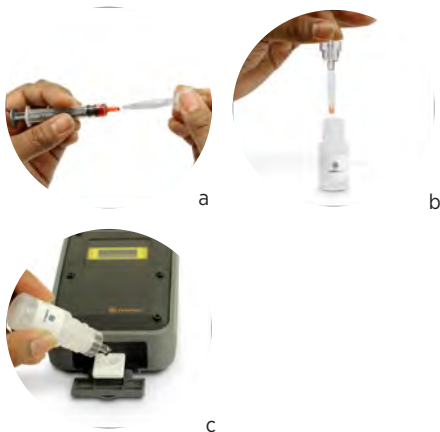


1. Introduzca la pila alcalina Duracell® de 9 V incluida, asegurándose de que los símbolos «+» y «-» de la pila y el lector EQ-1 coincidan (a).
2. Utilice el destornillador incluido para fijar y cerrar la tapa de la pila (b).  
**CONSEJO:** El reborde de la tapa de las pilas debe pasar directamente sobre los símbolos «+» y «-» y estar alineado con el reborde que recorre el centro del lado del lector (c).
3. Mueva el interruptor del modo de lectura al modo Standard (estándar) o Quick (rápido) (véanse los apartados 5 y 6).

## 4. Preparación de la muestra

El volumen de muestra empleado es fundamental para las muestras de sangre entera, suero y plasma. Para obtener los mejores resultados, utilice sangre entera recién extraída o muestras refrigeradas de sangre entera, suero y plasma antes de que pasen 12 horas desde la extracción.

### 4.1 Muestras de sangre entera

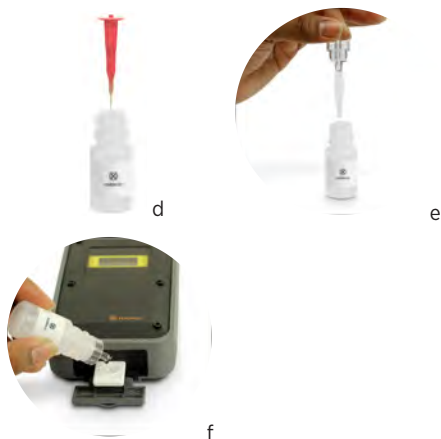


En el caso de que esto suceda, limpie la sangre con cuidado, procurando no alterar la muestra recogida en el interior del BloodCaptor.

- Retire la tapa del frasco de la solución de mezcla. Introduzca por completo el extremo de recogida del BloodCaptor con el depósito lleno de sangre en la solución de mezcla, de manera que el frasco quede cerrado herméticamente (b).
- Agite suavemente el contenido y analice la muestra de inmediato siguiendo las instrucciones del prospecto incluido en el envase de la prueba de amiloide A sérica (AAS) Stablelab (c).

- Las muestras de sangre entera son las más rápidas, fáciles y cómodas de usar junto al caballo.
- Efectúe una venopunción convencional con una aguja y jeringa del tamaño adecuados para extraer la muestra.
- Utilice el BloodCaptor™ para recoger la muestra directamente de la boquilla de la jeringa mediante acción capilar, preferiblemente justo después de la extracción (a).
- Alternativamente, puede utilizarse sangre entera proveniente de cualquier tubo de extracción de sangre con anticoagulante.
- Cada envase de análisis incluye un BloodCaptor diseñado para recoger exactamente 8,5 µl de sangre entera.
- Asegúrese de que el depósito del BloodCaptor esté lleno, pero evite que haya un exceso de sangre fuera del depósito.

## 4.2 Muestras de suero y de plasma



- Puede utilizarse cualquier tubo de extracción de sangre estándar, como tubos con heparina litio (tapón verde), EDTA (tapón lila) y citrato de sodio (tapón azul), además de tubos para suero (tapón rojo/«tigre»).
- Una vez debidamente centrifugado, utilice una micropipeta preparada para medir 5  $\mu$ l en lugar del BloodCaptor.
- Extraiga 5  $\mu$ l de suero o plasma del tubo de extracción y deposítelos en el frasco de la solución de mezcla (d).
- Introduzca firmemente el extremo de recogida del BloodCaptor en la solución de mezcla, de manera que el frasco quede cerrado herméticamente (e).
- Agite suavemente el contenido y analice la muestra de inmediato siguiendo las instrucciones del prospecto incluido en el envase de la prueba de amiloide A sérica Stablelab (f).

## 5. Modo Standard

El modo Standard (estándar) es el modo más simple y rápido de analizar un cartucho Stablelab para AAS en 10 minutos. El lector EQ-1 cronometra la prueba y muestra el resultado en la pantalla pasados 10 minutos.



a



b

1. Prepare la muestra siguiendo las instrucciones del prospecto incluido en el envase de la prueba de Amiloide A sérica Stablelab.
  - La muestra debe añadirse en los cartuchos de análisis antes de que pasen 10 minutos desde la apertura del envoltorio de aluminio.
2. Asegúrese de que el selector de modo del lector está situado a la izquierda (a).
3. Introduzca un cartucho de análisis Stablelab para AAS nuevo en el puerto del lector con la ventana de resultados del cartucho hacia arriba y el pocillo de la muestra sobresaliendo del puerto.
4. El lector EQ-1 se encenderá automáticamente y mostrará el mensaje «Apply Sample» (Dispensar muestra).
5. Para dispensar la muestra en el cartucho, apriete ligeramente el frasco y deseche las primeras gotas. A continuación, añada exactamente 4 gotas del frasco de la solución de mezcla en el pocillo del cartucho.
6. El lector detecta la muestra en un periodo de 60 minutos desde la dispensación e inicia una cuenta regresiva automática de 9 minutos (b).
  - El mensaje «Apply Sample» seguirá mostrándose en la pantalla hasta que se inicie la cuenta regresiva; no es necesario que añada más gotas.
7. Después de un total de 10 minutos, el resultado será visible durante 20 segundos antes de que el lector se apague para ahorrar energía.
8. El resultado se almacena hasta que se extraiga el cartucho. El resultado será visible durante 5 segundos una vez extraído el cartucho antes de borrarse del lector.
9. El lector se apaga automáticamente para ahorrar energía.

## 6. Modo Quick

El modo Quick (rápido) permite analizar varios cartuchos Stablelab para AAS de forma sucesiva. El usuario debe cronometrar cada prueba sin usar el lector, lo que requiere cronometrar con precisión un periodo de 10 minutos por cada cartucho. Los cartuchos se introducen sucesivamente en el lector al final de cada periodo de 10 minutos para obtener un valor de AAS cuantitativo.



a



b

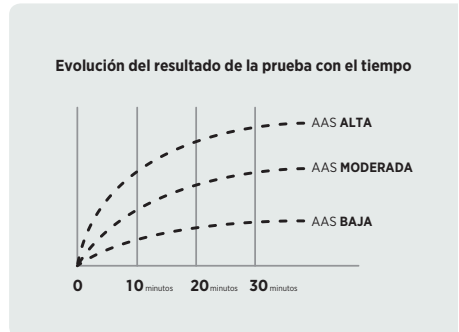
1. Prepare la muestra siguiendo las instrucciones del prospecto incluido en el envase de la prueba de Amiloide A sérica Stablelab.
  - La muestra debe aplicarse en los cartuchos de análisis antes de que pasen 10 minutos desde la apertura del envoltorio de aluminio.
2. Asegúrese de que el selector de modo del lector está situado a la derecha. La letra «Q» aparece en la esquina superior derecha de la pantalla cuando se introduce el cartucho (a).
3. Prepare un cartucho de análisis Stablelab para AAS para cada muestra.
4. Cuando analice varias muestras, etiquete cada frasco de solución de mezcla y su correspondiente cartucho para evitar confusiones.
5. Para aplicar la muestra en el cartucho, apriete ligeramente el frasco y deseche las primeras gotas. A continuación, añada exactamente 4 gotas del frasco en el pocillo del cartucho. Programe un periodo de 10 minutos en un temporizador. Repita el procedimiento con cada una de las muestras siguientes (b).
6. Cuando la muestra ascienda por el cartucho de análisis, aparecerá una línea de control visible en «C» que indica que la prueba se está procesando.
7. Deposite los cartuchos sobre una superficie plana horizontal durante el desarrollo de la prueba. Exactamente 10 minutos después de aplicar la mezcla, introduzca el cartucho en el puerto del lector con la ventana de resultados del cartucho hacia arriba y el pocillo de la muestra sobresaliendo del puerto.
8. El resultado de AAS se mostrará de inmediato y permanecerá en pantalla durante 20 segundos antes de borrarse permanentemente del lector.
9. Una vez visualizado y anotado el resultado de AAS, extraiga el cartucho de análisis e introduzca el siguiente a medida que cada uno de los cartuchos alcanza el límite de 10 minutos.
10. **Es fundamental leer cada cartucho de análisis cuando transcurran exactamente 10 minutos** debido a que las líneas Control («C») y Test («T») del cartucho continúan evolucionando con el tiempo. Si se introduce un cartucho pasado el límite de 10 minutos, se obtendrá un valor de AAS falsamente elevado. En cambio, si se introduce un cartucho antes de que pasen 10 minutos se leerá un valor de AAS menor que el valor real presente.
11. El lector se apaga automáticamente para ahorrar energía.

## 7. Descripción de los resultados



El lector muestra los resultados en  $\mu\text{g/ml}$  en la pantalla pasados 10 minutos (en el modo Standard) o al introducir el cartucho de análisis una vez hayan pasado exactamente 10 minutos (en el modo Quick).

El rango de detección es de 0 a 3000  $\mu\text{g/ml}$ , donde el cero significa que no se ha detectado AAS.

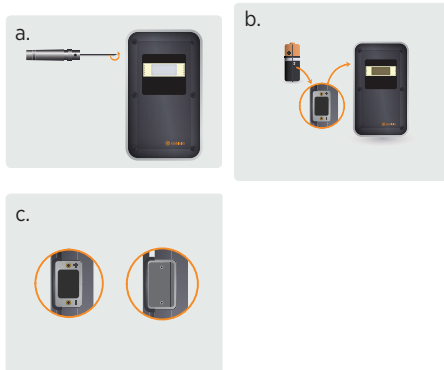


- Los cartuchos de análisis **deben** ser leídos por el lector EQ-1 cuando hayan pasado exactamente 10 minutos porque las líneas Control y Test del cartucho continúan evolucionando con el tiempo.
- Esto es especialmente importante en el modo Quick, ya que es el usuario quien cronometra el análisis, independientemente del lector.
- Si se introduce un cartucho pasado el límite de 10 minutos, se obtendrá un valor de AAS falsamente elevado.
- En cambio, si se introduce un cartucho antes de que pasen 10 minutos se leerá un valor de AAS menor que el valor real presente.
- **Importante:** No es recomendable volver a introducir un cartucho pasado el límite de 10 minutos para comprobar nuevamente el resultado, ya que se obtendrá un resultado falsamente elevado y, por tanto, erróneo.

## 8. Mantenimiento

Si el lector EQ-1 no funciona correctamente, restablezca el lector. Para restablecer el lector, extraiga la pila y vuelva a introducirla, o bien sustitúyala (véase el apartado 8.1 para más información)

### 8.1 Cómo sustituir la pila del lector



1. El compartimento de la pila se encuentra en el lado derecho del lector.
2. Extraiga los dos tornillos de la tapa de la pila utilizando el destornillador incluido (a).
3. Al sustituir la pila agotada por una pila nueva de 9 V, los símbolos «+» y «-» de esta deben coincidir con los del compartimento de la pila (b).
  - Para un funcionamiento adecuado, se recomienda utilizar una pila alcalina desechable Duracell de 9 V.
4. Vuelva a cerrar la tapa de la pila con el destornillador incluido, asegurándose de introducirla en la posición correcta.
  - **Importante:** El reborde de la tapa de las pilas debe pasar directamente sobre los símbolos «+» y «-» y estar alineado con el reborde que recorre el centro del lado del lector (c).
  - No apriete excesivamente los tornillos, ya que pueden romperse o pasarse de rosca.

### 8.2 Error «Clean Lens»: cómo limpiar la lente del lector



1. Abra la tapa del puerto del cartucho.
2. Incline el lector para ver la lente a través de la tapa del puerto del cartucho, en la superficie superior del interior del lector.
3. La lente es una banda de color negro/plateado que atraviesa de delante hacia atrás el centro del rectángulo blanco.
4. Utilizando un bastoncillo de algodón limpio empapado en alcohol isopropílico al 70 %, limpie la lente con cuidado frotando el bastoncillo sobre ella hacia delante y atrás. No toque la lente con ningún otro tipo de líquido o paño.
5. Una vez limpia la lente, examínela para asegurarse de que no queda ninguna partícula.
6. **Importante: Como último paso, es IMPRESCINDIBLE restablecer el lector.** Para hacerlo, extraiga la pila del lector y vuelva a introducirla, o bien sustitúyala (véase el apartado 8.1).
7. El lector ya está listo para funcionar.

## 9. Mensajes de error/Solución de problemas

| Mensaje en pantalla                                | Significado   | Solución  |
|--|---|---|
| <b>9.1 Battery Low (pila baja)</b>                 | Indica que la pila del lector EQ-1 está a punto de agotarse y debe ser sustituida de inmediato.   | Consulte las instrucciones del apartado 8.1.  |
| <b>9.2 Clean Lens (limpiar lente)</b>              | El lector ha detectado suciedad en la lente, lo cual puede afectar a su funcionamiento.   | Consulte las instrucciones del apartado 8.2.  |
| <b>9.3 Check Insert (comprobar inserción)</b>      | Aparece cuando no se ha introducido correctamente el cartucho de análisis Stablelab para AAS en el lector.  | Compruebe si ha introducido a fondo el cartucho Stablelab para AAS en el puerto del lector con la ventana de resultados del cartucho hacia arriba y el pocillo de la muestra sobresaliendo del puerto.  |
| <b>9.4 Too Late (demasiado tarde)</b>              | Aparece en el modo Standard cuando el lector EQ-1 detecta que se ha introducido un cartucho de análisis Stablelab para AAS usado.   | Para leer un cartucho de análisis Stablelab para AAS usado, cambie el lector EQ-1 al modo Quick (véase el apartado 6).<br>Si se ha introducido un cartucho Stablelab para AAS nuevo en el modo Standard y aparece este mensaje, póngase en contacto con Zoetis para solicitar asistencia técnica. |
| <b>9.5 No C-Line (línea C no visible)</b>          | El mensaje «No C-Line» indica que se ha producido un error en el cartucho de análisis. Esto puede suceder cuando se dispensa una cantidad insuficiente o excesiva de la muestra en el pocillo del cartucho de análisis, o cuando la muestra se dispensa a una temperatura que no es la recomendada. | Prepare la muestra siguiendo las instrucciones del prospecto incluido en el envase de la prueba de amiloide A sérica Stablelab y los apartados 4 a 6. Si la línea C es visible al examinar el cartucho de análisis, póngase en contacto con Zoetis para solicitar asistencia técnica.             |
| <b>9.6 Calibrate Pass (calibración correcta)</b>   | Se ha introducido un cartucho de análisis AAS nuevo vacío en el modo Quick para iniciar una comprobación de calibración y esta se ha completado correctamente.  | Continúe utilizando el lector EQ-1 con normalidad y prepare la muestra siguiendo las instrucciones del prospecto incluido en el envase de la prueba de amiloide A sérica Stablelab.   |
| <b>9.7 Calibrate Fail (calibración incorrecta)</b> | Se ha introducido un cartucho de análisis AAS nuevo vacío en el modo Quick para iniciar una comprobación de calibración y esta no se ha completado correctamente.   | Póngase en contacto con Zoetis para solicitar asistencia técnica.   |



## 10. Precauciones

### 10.1 Uso previsto

Este dispositivo proporciona una determinación cuantitativa *in vitro* de amiloide A sérica (AAS) en caballos. Está diseñado para su uso con sangre entera, suero o plasma de caballo utilizando exclusivamente los cartuchos de análisis Stablelab para AAS. Se trata de un dispositivo de análisis en el punto de atención para uso exclusivamente veterinario.

### 10.2 Cuidado del lector

- No utilice el lector cerca del fuego o después de haber entrado en contacto con el agua.
- No exponga el lector a ningún líquido ni lo sumerja.
- El lector EQ-1 solo admite cartuchos Stablelab para AAS. Usar productos incompatibles puede causar una avería.
- Evite que entren objetos extraños en el lector.
- No utilice el lector si presenta algún desperfecto.
- No intente desmontar ni reparar el lector. En caso contrario, podría causar una descarga eléctrica o un incendio. Si fuera necesario reparar el lector, póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Zoetis.

### 10.3 Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

- Este dispositivo está calibrado para funcionar a una temperatura de entre 15 °C y 35 °C. Utilizar el dispositivo fuera de este intervalo de temperaturas puede afectar a su precisión. No utilice el dispositivo bajo la luz solar directa.
- El funcionamiento del lector EQ-1 puede verse perjudicado si se almacena a una temperatura inferior a -10 °C o superior a 50 °C. Almacene el lector en un lugar seco y frío. No lo almacene en lugares expuestos a extremos de temperatura o a la humedad.











### 10.4 Descargo de responsabilidad

Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse ni transmitirse de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación, o cualquier sistema de almacenamiento y recuperación de información, sin el permiso por escrito de Zoetis, Inc. Zoetis, Inc. se reserva el derecho a modificar sus productos y servicios en cualquier momento. La información contenida en este manual de usuario está sujeta a cambios sin previo aviso. Aunque procura garantizar la precisión, Zoetis no aceptará ninguna responsabilidad por errores o daños resultantes de la aplicación o uso de esta información. No se concede ningún derecho para su uso con fines de diagnóstico. No se concede ningún derecho para el uso del producto en aplicaciones comerciales de ninguna clase, incluidas, entre otras, fabricación, control de calidad o servicios comerciales, como servicios contractuales o de pago. El comprador/usuario final es responsable de adquirir todos los derechos de propiedad intelectual adicionales que pudieran ser necesarios.

### 10.5 Limitaciones de uso

El lector solo puede utilizarse con los cartuchos de análisis Stablelab para AAS. El lector tiene un rango de detección de 0 a 3000 µg/ml de AAS en caballos. Algunos factores que pueden afectar a la eficacia de la prueba son la calidad y el volumen de la muestra, la precisión de los reactivos, la manipulación de la muestra, el tiempo y la temperatura. Hemos hecho un gran esfuerzo por garantizar la calidad y la fiabilidad de este producto. Es posible, no obstante, que en algunos casos puedan obtenerse resultados inusuales debido a un gran número de factores interferentes.

## 10.6 Descripción de los símbolos

| Símbolo   | Descripción                          | Símbolo   | Descripción   |
|---|--------------------------------------|---|---|
|  | Manténgase alejado de la luz solar   |  | Fabricante  |
|  | Limitación de temperaturas           |  | Fecha de caducidad  |
|  | Consúltense las instrucciones de uso |  | Código de lote  |
|  | Número de serie                      |  | Representante autorizado en la Comunidad Europea          |
|  | Directiva RAEE 2002/96/CE            |  | Indica el cumplimiento de directivas europeas específicas |

## 11. Servicio técnico

Pedidos y asistencia técnica

En Estados Unidos, póngase en contacto con su representante o distribuidor de Zoetis, o directamente con Zoetis en el teléfono 1-888-963-8471

Si reside en Australia, Brasil, Canadá, Francia, Países Bajos o Reino Unido, póngase en contacto directamente con Zoetis para realizar sus pedidos utilizando los datos del servicio de atención al cliente indicados a continuación:

Australia:

[customerservice.au@zoetis.com](mailto:customerservice.au@zoetis.com)

T +1800 022 442

Brazil

[adm-sac@zoetis.com](mailto:adm-sac@zoetis.com)

T +1800 022 442

Canadá

[StablelabCanada@zoetis.com](mailto:StablelabCanada@zoetis.com)

T 1-800-663-8888

Francia

[commandes.zoetis@zoetis.com](mailto:commandes.zoetis@zoetis.com)

T +1800 022 442

Holanda

[NLorderdesk@zoetis.com](mailto:NLorderdesk@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Alemania

[bestellannahme@zoetis.com](mailto:bestellannahme@zoetis.com)

T + (0) 30 33 00 63 - 331

Reino Unido

[Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com](mailto:Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

España

[contacto@zoetis.com](mailto:contacto@zoetis.com)

T +(34) 900 200 920

En todos los demás países, se ruega contactar con el representante local de Zoetis.

Para obtener más información sobre Stablelab, visite **[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**



Zoetis Inc., 333 Portage Street, Kalamazoo, MI, 49007 (EE. UU.)

Zoetis Belgium, Rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain-la-Neuve (Bélgica)

**[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**

A no ser que se indique de otro modo, todas las marcas registradas son propiedad de Zoetis Services LLC, empresas relacionadas o sus licenciatarios. Stablelab es una marca registrada de Epona Biotech Limited y se usa con licencia. Duracell es una marca registrada de Duracell, Inc. © 2020 Zoetis Services LLC. Todos los derechos reservados.

The Zoetis logo, consisting of the word "zoetis" in a bold, orange, lowercase, sans-serif font. The letter "z" has a distinctive wavy underline.



# Índice

---

|   |    |
|---|----|
| <b>1. Conteúdos da caixa do Aparelho Stablelab EQ-1</b> .....       | 52 |
| <b>2. Componentes do Aparelho</b> .....                             | 53 |
| <b>3. Colocação da Bateria</b> .....                                | 54 |
| <b>4. Preparação da amostra</b> .....                               | 55 |
| 4.1 Amostras de sangue total  |    |
| 4.2 Amostras de soro e plasma                                       |    |
| <b>5. Modo Padrão (Standard Mode)</b> .....                         | 57 |
| <b>6. Modo Rápido (Quick Mode)</b> .....                            | 58 |
| <b>7. Visão geral dos resultados</b> .....                          | 59 |
| <b>8. Manutenção</b> .....  | 60 |
| 8.1 Como trocar a bateria do Aparelho                               |    |
| 8.2 Erro “Clean Lens” (Limpar lente): Como limpar a lente do Leitor |    |
| <b>9. Mensagem de erro/Resolução de problemas</b> .....             | 61 |
| 9.1 Battery Low (Bateria fraca)                                     |    |
| 9.2 Clean Lens (Limpar lente)                                       |    |
| 9.3 Check Insert (Verificar inserção)                               |    |
| 9.4 Too Late (Tarde demais)   |    |
| 9.5 No C-Line (Sem linha-C)   |    |
| 9.6 Calibrate Pass (Calibração aprovada)                            |    |
| 9.7 Calibrate Fail (Calibração reprovada)                           |    |
| <b>10. Precauções</b> .....   | 62 |
| 10.1 Uso Pretendido   |    |
| 10.2 Cuidados do Aparelho   |    |
| 10.3 Condições de uso/armazenamento                                 |    |
| 10.4 Isenção de responsabilidade                                    |    |
| 10.5 Limitações de uso  |    |
| 10.6 Descrições dos símbolos  |    |
| <b>11. Suporte técnico</b> .....                                    | 64 |

**APENAS PARA USO VETERINÁRIO**

## 1. Conteúdos da caixa do Aparelho Stablelab EQ-1



## 2. Componentes do Aparelho

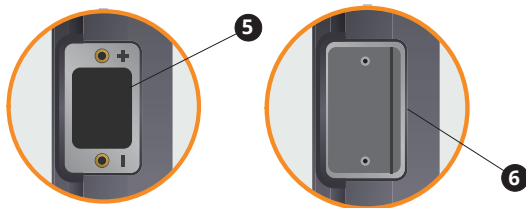
Visão frontal



Visão Inferior



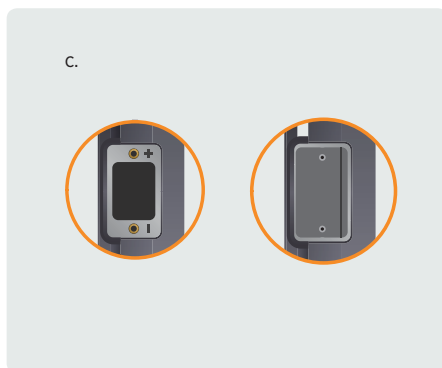
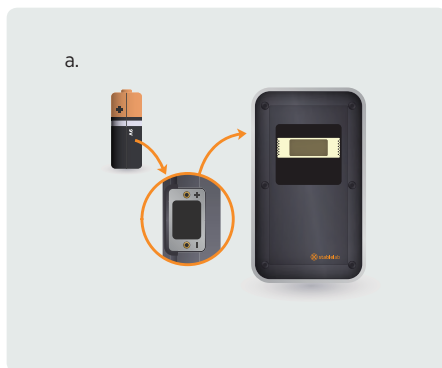
Visão lateral



1. Display do aparelho
2. Botão de alteração de modo [Padrão (Standard) ou Rápido (Quick)]
3. Porta de entrada do cartucho
4. Entrada do cartucho
5. Compartimento da bateria
6. Porta do compartimento da bateria



### 3. Preparação

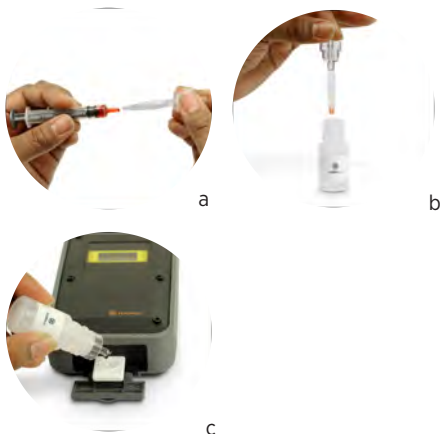


1. Insira a bateria Duracell® Coppertop 9V fornecida, certifique-se que os símbolos + e - na bateria e no Aparelho EQ-1 estejam alinhados (a).
2. Use a chave de fenda incluída para fixar e fechar a porta do compartimento da bateria (b).  
**SUGESTÃO:** O encaixe na tampa do compartimento da bateria deve estar diretamente sobre os símbolos + e - e alinhado ao encaixe no meio da lateral do aparelho (c).
3. Mova o botão de modo do aparelho para Modo Padrão (Standard Mode) ou Rápido (Quick Mode) (consulte as seções 5 e 6).

## 4. Preparação da amostra

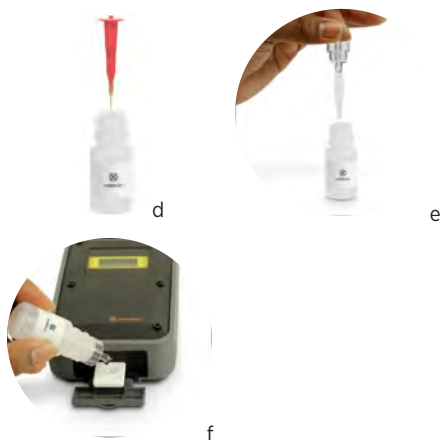
O volume a ser usado da amostra é crítico para as amostras de sangue total, soro e plasma. Para melhores resultados, use sangue total em coletas imediatas ou as amostras de sangue total, soro ou plasma refrigeradas dentro de no máximo 12 horas após a coleta.

### 4.1 Amostras de sangue total



- Certifique-se que o bulbo do BloodCaptor esteja cheio, mas evite sangue excessivo na parte externa do bulbo. Se isto ocorrer, limpe cuidadosamente, evitando afetar a amostra coletada dentro do BloodCaptor.
  - Remova a tampa do frasco da solução reagente. Insira o BloodCaptor™ com o bulbo cheio de sangue completamente na solução reagente e tampe o frasco de modo que fique completamente fechado (a tampa do Bloodcaptor™ formará um laço). (b).
  - Agite suavemente o conteúdo e execute o teste imediatamente de acordo com as instruções na bula do Teste de Proteína Amilóide A Sérica Stablelab.
- As amostras de sangue total são as mais fáceis, mais rápidas e mais convenientes de usar ao lado do cavalo.
  - Use a técnica de venopunção padrão com agulha e seringa de tamanho apropriado para obter a amostra.
  - Utilize o BloodCaptor™ para coletar a amostra diretamente do bico da seringa por ação capilar, imediatamente após a coleta (preferencialmente) (a).
  - Alternativamente, o sangue total pode ser usado de qualquer tubo de coleta com anticoagulante.
  - Um BloodCaptor™ está incluído em cada embalagem de teste individual com capacidade de 8,5 µl de sangue total.

## 4.2 Amostras de soro e plasma



- Qualquer tubo de coleta de sangue padrão pode ser usado, incluindo tubos com heparina de lítio (tampa verde), EDTA (tampa roxa) e citrato de sódio (tampa azul), assim como tubos de soro (tampa vermelha “tigre”).
- Após a centrifugação apropriada, use um dispositivo de micropipetagem que possa medir 5  $\mu\text{l}$ , no lugar do BloodCaptor™.
- Meça 5  $\mu\text{l}$  de soro ou plasma do tubo de sangue e deposite no frasco da solução reagente (d).
- Insira o BloodCaptor™ vazio na solução e tampe o frasco de modo que fique completamente fechado (e).
- Agite suavemente o conteúdo e execute o teste imediatamente, seguindo as instruções na bula do Teste de Proteína Amilóide A Sérica Stablelab (f).

## 5. Modo padrão (Standard Mode)

O Modo padrão (Standard Mode) é a maneira mais simples e rápida de executar o teste Stablelab SAA em 10 minutos. Seu aparelho EQ-1 contará o tempo de teste automaticamente e mostrará o resultado na tela após 10 minutos.



a



b

1. Prepare a amostra seguindo as instruções na bula do Teste de Proteína Amilóide A Sérica Stablelab.
  - O teste deve ser realizado em no máximo 10 minutos após a abertura da embalagem de alumínio.
2. Certifique-se que o botão do aparelho EQ-1 esteja posicionado à esquerda (a).
3. Insira um novo cartucho na entrada do aparelho com o visor do cartucho voltado para cima e o poço de amostra projetando-se na entrada do aparelho.
4. O Aparelho EQ-1 Stablelab ligará automaticamente e exibirá a frase: "Apply. Sample" – que significa "Colocar Amostra".
5. Para colocar a amostra no cartucho, aperte suavemente o frasco e descarte as primeiras gotas. Em seguida, coloque exatamente 4 gotas do frasco da solução reagente no poço do cartucho.
6. O aparelho detectará a amostra dentro de 60 segundos após a colocação da amostra e iniciará uma contagem regressiva automática de 9 minutos (b).
  - Até a contagem regressiva ser iniciada, "Apply Sample" permanecerá visível no visor - não coloque gotas adicionais.
7. Após um total de 10 minutos, o resultado será exibido por 20 segundos antes de o aparelho desligar para preservar bateria.
8. O resultado é armazenado até que o cartucho seja removido. O resultado aparecerá por 5 segundos após a remoção do cartucho, antes de ser excluído do aparelho.
9. O aparelho desligará sozinho para preservar bateria.

## 6. Modo Rápido (Quick Mode)

O Modo Rápido (Quick Mode) é usado para executar vários cartuchos Stablelab SAA diferentes em sequência. Cada teste é cronometrado por você independentemente do aparelho, exigindo um tempo preciso de 10 minutos por cartucho. Os cartuchos são individualmente inseridos em séries no aparelho ao final de 10 minutos por cartucho para fornecer um valor quantitativo de SAA.



a



b

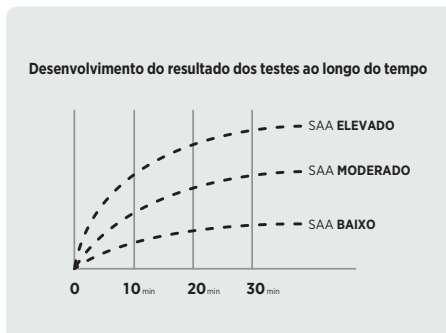
1. Prepare a amostra seguindo as instruções na bula do Teste de Proteína Amilóide A Sérica Stablelab.
  - O teste deve ser realizado em no máximo 10 minutos após a abertura da embalagem de alumínio.
2. Certifique-se que o botão de modo do aparelho esteja para a direita. A letra Q será exibida no canto superior direito da tela quando o cartucho for inserido (a).
3. Tenha um cartucho de teste Stablelab SAA por amostra disponível.
4. Ao executar múltiplas amostras, identifique o frasco da solução reagente e o respectivo cartucho de teste para evitar confusões.
5. Para colocar a amostra no cartucho, aperte suavemente o frasco e descarte as primeiras gotas. Em seguida, coloque exatamente 4 gotas do frasco no poço do cartucho. Ajuste o cronômetro para 10 minutos. Repita o procedimento para cada amostra adicional (b).
6. À medida que a amostra se move para cima no cartucho de teste, uma linha de controle visível 'C' aparecerá, indicando que o teste está em execução.
7. Mantenha os cartuchos em uma superfície plana horizontal durante a execução. Exatamente 10 minutos após a colocação da amostra, insira o cartucho na entrada do aparelho com o visor do cartucho voltado para cima e o poço de amostra projetando-se na entrada do aparelho.
8. O resultado de SAA será exibido imediatamente e permanecerá na tela por 20 segundos antes de ser excluído permanentemente do aparelho.
9. Após o resultado de SAA ser exibido e registrado, remova o cartucho de teste e insira o seguinte à medida que cada cartucho de teste adicional alcançar a marca de 10 minutos.
10. **É fundamental ler cada cartucho de teste em exatamente 10 minutos** pois o cartucho de controle e linhas de teste sofrem alterações com o tempo. Inserir um cartucho após 10 minutos poderá fornecer resultados imprecisos (superiores). E, ao contrário, inserir um cartucho antes de 10 minutos poderá fornecer um resultado impreciso (inferior) de SAA.
11. O aparelho desligará sozinho para preservar bateria.

## 7. Visão geral dos resultados



O aparelho exibirá os resultados em  $\mu\text{g/ml}$  na tela após 10 minutos (em Modo Padrão) ou após o cartucho de teste ter sido inserido após exatamente 10 minutos (no Modo Rápido).

A faixa de detecção é entre 0-3.000  $\mu\text{g/ml}$ , onde zero significa que o SAA não foi detectado.

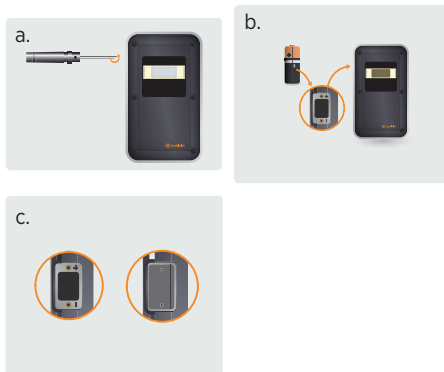


- Os cartuchos de teste **devem** ser lidos no aparelho EQ-1 em exatamente 10 minutos, pois o cartucho de controle e linhas de teste sofrem alterações com o tempo.
- Isso é particularmente importante no Modo Rápido, pois o teste é cronometrado por você, independente do aparelho.
- Inserir um cartucho além da marca de 10 minutos exibirá um valor falsamente elevado de SAA.
- E, ao contrário, inserir um cartucho antes de se passarem 10 minutos exibirá um valor inferior de SAA do que o presente.
- **Importante:** Reinsere o cartucho de teste além dos 10 minutos para reavaliar o resultado não é recomendado, e fornecerá um resultado errado e falsamente elevado.

## 8. Manutenção

Se seu aparelho EQ-1 Stablelab não estiver funcionando de maneira ideal, reinicie o dispositivo. Para reiniciar o dispositivo, apenas remova a bateria e então a insira novamente ou a substitua (consulte a seção 8.1 para mais informações)

### 8.1 Como trocar a bateria do aparelho EQ-1 Stablelab



1. A porta do compartimento da bateria está localizada no lado esquerdo do aparelho.
2. Remova os dois parafusos da tampa da porta do compartimento da bateria usando a chave de fenda.
3. Ao substituir a bateria antiga por uma bateria nova de 9V, verifique se os símbolos + e - estão alinhados.
  - Para melhor desempenho, uma bateria 9V é recomendável.
4. Recoloque a tampa da porta da bateria usando a chave de fenda fornecida, certificando-se de que foi inserida na orientação correta.
  - **Importante:** O encaixe na tampa da porta da bateria deve estar diretamente sobre os símbolos + e - e alinhado ao encaixe no meio da lateral do aparelho (c).
  - Não aperte demais os parafusos, pois podem quebrar ou espanar.

### 8.2 Erro “Clean Lens” (Limpar lente): Como limpar a lente do aparelho EQ-1 Stablelab



1. Abra a porta de entrada do cartucho.
2. Incline o aparelho para cima para localizar a lente na entrada do cartucho na superfície superior interna.
3. A lente é uma faixa preta prateada que se estende da frente para trás no meio do retângulo branco.
4. Utilizando um cotonete limpo de algodão embebido em álcool isopropílico 70%, limpe cuidadosamente a lente passando o cotonete sobre a lente em um movimento para frente e para trás. Não aplique nenhum outro líquido ou tecido diretamente na lente.
5. Após a lente ser limpa, examine para garantir que não haja nenhuma partícula remanescente.
6. **Importante: Como etapa final, o aparelho DEVE ser reiniciado.** Para fazer isso, remova completamente a bateria do dispositivo e a reinsira ou substitua a mesma por uma nova. (consulte a seção 8.1).
7. O aparelho está pronto para ser utilizado.

## 9. Mensagem de erro/Resolução de problemas

| Exibir mensagem                                  | O que significa   | O que fazer  |
|--|---|--|
| <b>9.1 Battery Low (Bateria fraca)</b>           | Indica que seu aparelho EQ-1 Stablelab está operando com bateria fraca e ela deve ser trocada imediatamente.  | Siga as instruções na seção 8.1 para mais informações.   |
| <b>9.2 Clean Lens (Limpar lente)</b>             | O aparelho detectou sujeira na lente, que pode estar afetando o desempenho.   | Siga as instruções na seção 8.2 para mais informações.   |
| <b>9.3 Check Insert (Verificar a colocação)</b>  | Aparece quando um cartucho de teste Stablelab SAA não foi inserido corretamente no aparelho.  | Certifique-se que o cartucho Stablelab SAA foi encaixado completamente na porta do cartucho do aparelho com visor do cartucho voltado para cima e o poço de amostra projetando-se na entrada do aparelho.  |
| <b>9.4 Too Late (Tarde demais)</b>               | Aparece no Standard Mode (Modo Padrão) quando seu aparelho EQ-1 Stablelab detecta que um cartucho de teste Stablelab SAA usado foi inserido.  | Para ler um cartucho de teste Stablelab SAA usado, troque a configuração do aparelho EQ-1 Stablelab para o Quick Mode (Modo Rápido) - consulte a seção 6 para mais informações. (consulte a seção 6 para mais informações).<br>Se um novo cartucho Stablelab SAA for inserido no modo padrão e a mensagem for exibida, entre em contato com o suporte técnico da Zoetis. |
| <b>9.5 No C-Line (Sem linha-C)</b>               | Uma mensagem No C-Line (Sem Linha-C) indica que houve falha na execução do cartucho de teste. Isso ocorre quando pouca ou muita amostra é aplicada no poço do cartucho de teste ou a amostra está sendo aplicada em temperaturas operacionais fora das recomendações. | Prepare a amostra seguindo as instruções na bula do Teste de Proteína amilóide A Sérica Stablelab e siga as seções 4-6. Se, ao examinar um cartucho de teste, a mensagem "No C-Line" (Sem Linha-C) estiver presente, entre em contato com o suporte técnico da Zoetis.   |
| <b>9.6 Calibrate Pass (Calibração aprovada)</b>  | Um novo cartucho de teste de SAA em branco foi inserido no Quick Mode (Modo Rápido), iniciando uma verificação de calibração e a verificação foi aprovada.  | Continue a usar seu aparelho EQ-1 Stablelab normalmente e prepare outra amostra (se aplicável), seguindo as instruções na bula do Teste de Proteína amilóide A Sérica Stablelab.   |
| <b>9.7 Calibrate Fail (Calibração reprovada)</b> | Um novo cartucho de teste de SAA em branco foi inserido no Quick Mode (Modo Rápido), iniciando uma verificação de calibração e a verificação não foi aprovada.  | Entre em contato com o suporte técnico da Zoetis.  |



## 10. Precauções

### 10.1 Uso Pretendido

Este dispositivo fornece uma determinação quantitativa *in-vitro* da Proteína amilóide A Sérica Equina (SAA). Este dispositivo é destinado para uso com sangue total, soro ou plasma equino usando apenas os cartuchos de teste Stablelab SAA. Este é um dispositivo analítico para uso veterinário e diagnóstico rápido em pontos de cuidado animal (POC).

### 10.2 Cuidados do Aparelho

- Não manuseie próximo a fontes de calor/fogo ou após o aparelho ter entrado em contato com água.
- Não exponha ou mergulhe o aparelho em líquidos.
- O aparelho EQ-1 Stablelab é para uso apenas com cartuchos Stablelab SAA. Inserir produtos incompatíveis pode danificar o aparelho.
- Mantenha o dispositivo limpo e não permita a entrada de corpos estranhos.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado.
- Não tente desmontar ou fazer reparações aparelho. Isso pode causar incêndio, choque elétrico ou ferimento. Se o dispositivo precisar de reparação, entre em contato com seu representante Zoetis local e/ou distribuidor.

### 10.3 Condições de operação/Armazenamento

- Este dispositivo é calibrado para operar entre 15 °C e 35 °C. Usar o dispositivo fora desta faixa de temperatura pode afetar a precisão do diagnóstico. Não manuseie o aparelho em luz solar direta.
- O desempenho do aparelho EQ-1 Stablelab pode ser afetado se o aparelho for armazenado a temperaturas abaixo de -10 °C ou acima de 50 °C. Guarde o aparelho em local fresco e seco. Não o armazene em locais expostos a temperaturas extremas ou (h)umidade.











### 10.4 Isenção de responsabilidade

Nenhuma parte deste Manual do Usuário pode ser reproduzida ou transmitida de nenhuma forma ou por nenhum meio, eletrônico ou físico, incluindo a proibição de fotocópia, gravação, armazenamento de informações ou sistema de recuperação, sem permissão expressa por parte da Zoetis Inc. A Zoetis Inc. reserva o direito de modificar seus produtos e serviços a qualquer momento. As informações deste Manual do Usuário estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. Embora desenvolvido para garantir precisão dos resultados, a Zoetis não assume nenhuma responsabilidade por eventuais erros ou danos resultantes da aplicação ou uso das informações. Nenhuma garantia é fornecida para usos diagnósticos, bem como para o uso do produto para aplicação comercial de qualquer natureza, incluindo, mas não se limitando à fabricação, controle de qualidade ou serviços comerciais. É de responsabilidade do comprador/usuário final adquirir quaisquer direitos adicionais de propriedade intelectual que sejam obrigatórios para tanto.

### 10.5 Limitações de uso

Apenas cartuchos de teste SAA Stablelab devem ser usados com o aparelho. O aparelho tem uma faixa de detecção de 0-3.000 µg/ml de SAA equina. Fatores que podem afetar o desempenho do teste incluem a qualidade e volume da amostra, precisão dos reagentes, manuseio da amostra, tempo e temperatura. Grandes cuidados foram tomados para garantir a qualidade e confiabilidade deste produto. Porém, é possível que, em certos casos, resultados incomuns possam ser obtidos devido a um alto nível de fatores de interferência.

## 10.6 Descrições dos símbolos

| Símbolo   | Descrição                       | Símbolo   | Descrição  |
|---|---------------------------------|---|--|
|  | Mantenha longe da luz solar.    |  | Fabricante   |
|  | Limites de temperatura          |  | Validade   |
|  | Consulte as instruções para uso |  | Código do lote (Lote)                                      |
|  | Número de série                 |  | Representante Autorizado na Comunidade Europeia            |
|  | Diretiva WEEE 2002/96/EC        |  | Denota conformidade com as diretivas europeias específicas |

## 11. Suporte técnico

Compras e suporte técnico

Para os Estados Unidos, entre em contato com seu Representante Zoetis, parceiro de distribuição ou diretamente com a Zoetis no telefone 1-888-963-8471

Se você estiver localizado na Austrália, Brasil, Canadá, França, Países Baixos ou Reino Unido, para fazer pedidos entre em contato diretamente com a Zoetis usando os detalhes do atendimento ao cliente abaixo:

Austrália:

[customerservice.au@zoetis.com](mailto:customerservice.au@zoetis.com)

T +1800 022 442

Brasil

[adm-sac@zoetis.com](mailto:adm-sac@zoetis.com)

T 0800 011 1919

Canadá

[StablelabCanada@zoetis.com](mailto:StablelabCanada@zoetis.com)

T 1-800-663-8888

França

[commandes.zoetis@zoetis.com](mailto:commandes.zoetis@zoetis.com)

T +0810 734 937

Países Baixos

[NLorderdesk@zoetis.com](mailto:NLorderdesk@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Alemanha

[bestellannahme@zoetis.com](mailto:bestellannahme@zoetis.com)

T + (0) 30 33 00 63 - 331

Reino Unido

[Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com](mailto:Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Para todos os outros países, entre em contato com seu representante Zoetis do mercado local.

Saiba mais sobre a Stablelab visitando [www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)



Zoetis Inc., 333 Portage Street, Kalamazoo, MI, 49007, EUA

Zoetis Belgium, Rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain-la-Neuve, Bélgica

**[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**

Todas as marcas comerciais são propriedade da Zoetis Services LLC ou empresa relacionada ou licenciada, a não ser quando observado o contrário. Stablelab é uma marca comercial registrada de Epona Biotech Limited, usada sob licença. Duracell é marca comercial registrada da Duracell, Inc. © 2020 Zoetis Services LLC.  
Todos os direitos reservados.

The Zoetis logo, consisting of the word "zoetis" in a lowercase, orange, sans-serif font with a stylized wave-like underline under the 'z'.



# Indice

---

|  |    |
|--|----|
| <b>1. Contenuto della confezione del lettore EQ-1 di Stablelab</b> ..... | 68 |
| <b>2. Componenti del sistema</b> .....                                   | 69 |
| <b>3. Per iniziare</b> .....   | 70 |
| <b>4. Preparazione del campione</b> .....                                | 71 |
| 4.1 Campioni di sangue intero  |    |
| 4.2 Campioni di siero e plasma   |    |
| <b>5. Modalità Standard</b> .....  | 73 |
| <b>6. Modalità Quick</b> .....   | 74 |
| <b>7. Panoramica dei risultati</b> .....                                 | 75 |
| <b>8. Manutenzione</b> .....   | 76 |
| 8.1 Come sostituire la batteria del lettore                              |    |
| 8.2 Errore "Clean Lens": come pulire la lente del lettore                |    |
| <b>9. Messaggio di errore/Risoluzione dei problemi</b> .....             | 77 |
| 9.1 Battery Low (Livello batteria basso)                                 |    |
| 9.2 Clean Lens (Pulire la lente)   |    |
| 9.3 Check Insert (Controllare inserimento)                               |    |
| 9.4 Too Late (Troppo tardi)  |    |
| 9.5 No C-Line  |    |
| 9.6 Calibrate Pass (Calibrazione riuscita)                               |    |
| 9.7 Calibrate Fail (Calibrazione fallita)                                |    |
| <b>10. Precauzioni</b> .....   | 78 |
| 10.1 Uso previsto  |    |
| 10.2 Cura del lettore  |    |
| 10.3 Condizioni d'uso e di conservazione                                 |    |
| 10.4 Dichiarazione di esclusione di responsabilità                       |    |
| 10.5 Limitazioni di uso  |    |
| 10.6 Descrizione dei simboli   |    |
| <b>11. Assistenza tecnica</b> .....                                      | 80 |

**SOLO PER USO VETERINARIO**

## 1. Contenuto della confezione del lettore EQ-1 di Stablelab



## 2. Componenti del sistema

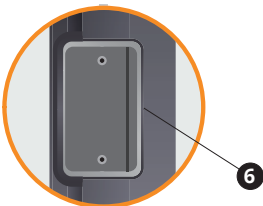
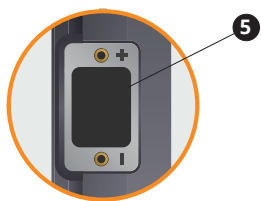
Vista frontale



Vista inferiore



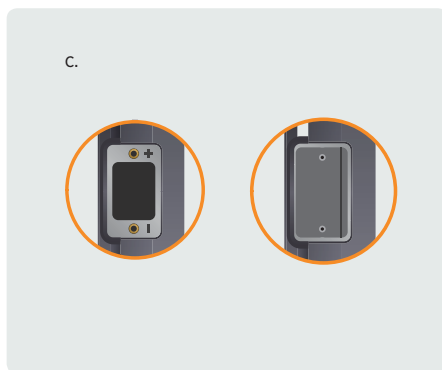
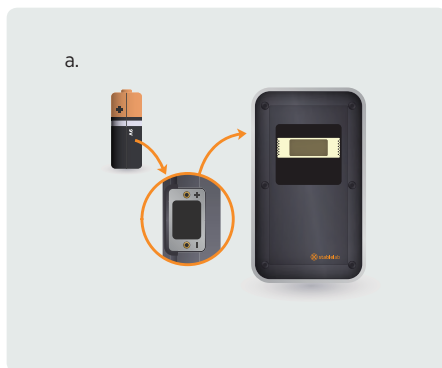
Vista laterale



- 1 Display lettore
- 2 Interruttore modalità lettore
- 3 Sportello vano cartucce
- 4 Vano cartucce
- 5 Vano batteria
- 6 Sportello batteria



### 3. Per iniziare

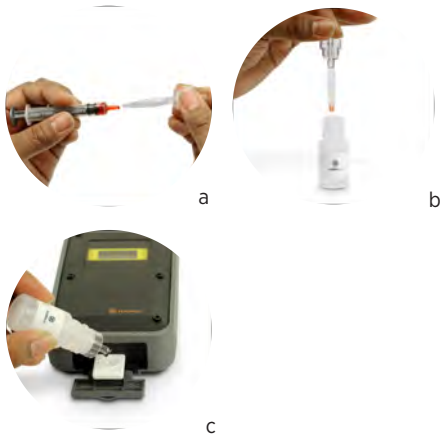


1. Inserire la batteria da 9 V Duracell® Coppertop fornita e verificare che i simboli + e - sulla batteria e sul lettore EQ-1 siano allineati (a).
2. Usare il cacciavite incluso per attaccare e chiudere lo sportello della batteria (b).  
**SUGGERIMENTO:** il bordo sullo sportello della batteria deve trovarsi direttamente sopra i simboli + e - e deve essere allineato al bordo sulla parte centrale del lato del lettore (c).
3. Spostare l'interruttore della modalità del lettore sulla modalità Standard o Quick (consultare le sezioni 5 e 6).

## 4. Preparazione del campione

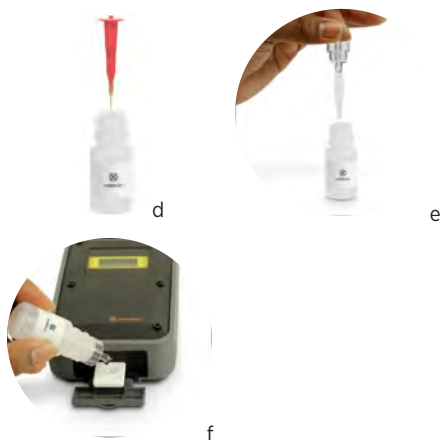
Il volume di campione utilizzato è essenziale per i campioni di sangue intero, siero e plasma. Per ottenere i migliori risultati, usare immediatamente sangue intero fresco o campioni refrigerati di sangue intero, siero o plasma entro 12 ore dal prelievo.

### 4.1 Campioni di sangue intero



- Verificare che il bulbo del BloodCaptor sia pieno, evitando che vi sia una quantità eccessiva di sangue sulla parte esterna del bulbo. In questo caso, pulire attentamente il bulbo, cercando di non alterare il campione prelevato all'interno del BloodCaptor.
  - Rimuovere il tappo dal flaconcino della soluzione mix. Inserire fermamente il braccio di prelievo del BloodCaptor con il bulbo pieno di sangue completamente immerso nella soluzione mix, in modo che si formi un sigillo completo (b).
  - Agitare delicatamente il contenuto e analizzare immediatamente il campione in base alle istruzioni per l'uso fornite con il test per la siero amiloide A di Stablelab (c).
- I campioni di sangue intero rappresentano il tipo di campione più semplice, rapido e comodo da usare a lato del cavallo.
  - Per prelevare il campione impiegare una tecnica di venipuntura standard con ago e siringa delle dimensioni appropriate.
  - Usare il dispositivo BloodCaptor™ per prelevare campioni direttamente dal cono della siringa mediante azione capillare subito dopo il prelievo (metodo preferito) (a).
  - In alternativa, è possibile usare sangue intero ottenuto da una provetta per prelievo di sangue con anticoagulante.
  - In ogni confezione del test è incluso un dispositivo BloodCaptor in grado di prelevare 8,5 µl di sangue intero.

## 4.2 Campioni di siero e plasma



- È possibile usare qualsiasi tipo di provetta per prelievo di sangue standard, incluse provette con litio eparina (tappo verde), EDTA (tappo viola) e sodio citrato (tappo blu), oltre che provette per siero (tappo rosso/tigrato).
- Dopo un'adeguata centrifugazione, usare un dispositivo con micropipetta in grado di prelevare 5  $\mu$ l al posto del dispositivo BloodCaptor.
- Prelevare 5  $\mu$ l di siero o plasma dalla provetta con il sangue e depositarlo nel flaconcino della soluzione mix (d).
- Inserire fermamente e completamente il braccio di prelievo vuoto del BloodCaptor nella soluzione mix, in modo che si formi un sigillo completo (e).
- Agitare delicatamente il contenuto e analizzare immediatamente il campione in base alle istruzioni per l'uso fornite con il test per la siero amiloide A di Stablelab (f).

## 5. Modalità Standard

La modalità Standard rappresenta il modo più semplice e rapido per analizzare una cartuccia per SAA di Stablelab in 10 minuti. Il lettore EQ-1 misura il tempo necessario per il test e visualizza i risultati sullo schermo dopo 10 minuti.



a



b

1. Preparare il campione seguendo le istruzioni per l'uso fornite con il test per la sierio amiloide A di Stablelab.
  - Aggiungere il campione alle cartucce analitiche entro 10 minuti dall'apertura della confezione di alluminio.
2. Verificare che l'interruttore della modalità del lettore sia posizionato a sinistra (a).
3. Inserire una nuova cartuccia per il test della SAA di Stablelab nel vano cartucce del lettore in modo che la finestra dei risultati della cartuccia sia rivolta verso l'alto e il pozzetto campioni protruda dal vano cartucce.
4. Il lettore EQ-1 si accende automaticamente e viene visualizzato il messaggio "Apply Sample".
5. Per applicare il campione sulla cartuccia, spremere delicatamente il flaconcino ed eliminare le prime gocce. Applicare esattamente 4 gocce dal flaconcino della soluzione mix nel pozzetto della cartuccia.
6. Il lettore rileva il campione entro 60 secondi dalla sua applicazione e avvia il conto alla rovescia automatico di 9 minuti (b).
  - Fino all'inizio del conto alla rovescia, il messaggio "Apply Sample" rimane visibile sullo schermo; non applicare altre gocce.
7. Dopo un totale di 10 minuti, il risultato viene visualizzato per 20 secondi prima che il lettore si spenga per risparmiare energia.
8. Il risultato viene conservato fino alla rimozione della cartuccia. Il risultato viene visualizzato per 5 secondi dopo la rimozione della cartuccia prima di essere cancellato dal dispositivo.
9. Il lettore si spegne da solo per risparmiare energia.

## 6. Modalità Quick

La modalità Quick viene usata per analizzare in sequenza più cartucce SAA di Stablelab. Ogni test viene cronometrato dall'utilizzatore indipendentemente dal lettore e richiede un periodo di tempo esatto di 10 minuti per ciascuna cartuccia. Le cartucce vanno inserite individualmente in serie nel lettore alla fine dei 10 minuti necessari affinché venga fornito, per ogni cartuccia, un valore quantitativo della SAA.



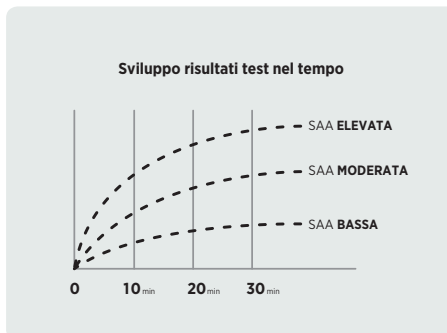
1. Preparare il campione seguendo le istruzioni per l'uso fornite con il test per la siero amiloide A di Stablelab.
  - Aggiungere il campione alle cartucce analitiche entro 10 minuti dall'apertura della confezione di alluminio.
2. Verificare che l'interruttore della modalità del lettore sia posizionato a destra. Quando la cartuccia è inserita (a), la lettera Q viene visualizzata nell'angolo superiore destro dello schermo.
3. Tenere a disposizione una cartuccia analitica SAA di Stablelab per ogni campione.
4. Quando si analizzano più campioni, etichettare il flaconcino della soluzione mix e le rispettive cartucce analitiche per evitare confusione.
5. Per applicare il campione sulla cartuccia, spremere delicatamente il flaconcino ed eliminare le prime gocce. Applicare esattamente 4 gocce dal flaconcino nel pozzetto della cartuccia. Impostare il timer su 10 minuti. Ripetere la procedura per ogni campione aggiuntivo (b).
6. Mentre il campione migra lungo la cartuccia analitica, compare una linea di controllo visibile accanto alla "C", indicando che il test funziona.
7. Tenere le cartucce su una superficie piana durante l'esecuzione del test. Esattamente 10 minuti dopo l'applicazione del campione, inserire la cartuccia nel vano cartucce in modo che la finestra dei risultati della cartuccia sia rivolta verso l'alto e il pozzetto campioni protruda dal vano cartucce.
8. Il risultato del test della SAA viene visualizzato immediatamente e rimane sullo schermo per 20 secondi prima di essere cancellato permanentemente dal dispositivo.
9. Una volta visualizzato e registrato il risultato del test della SAA, rimuovere la cartuccia analitica e inserire la successiva man mano che per ogni cartuccia aggiuntiva sono trascorsi 10 minuti.
10. **È essenziale interpretare il risultato di ogni cartuccia analitica esattamente dopo 10 minuti** perché le linee di controllo e del test della cartuccia continuano a svilupparsi con il passare del tempo. L'inserimento di una cartuccia dopo un periodo di tempo superiore a 10 minuti porta a un falso aumento del valore della SAA. Al contrario, l'inserimento di una cartuccia prima che siano trascorsi 10 minuti porta a un valore di SAA inferiore rispetto a quello reale.
11. Il lettore si spegne da solo per risparmiare energia.

## 7. Panoramica dei risultati



Il lettore visualizza sullo schermo il risultato in  $\mu\text{g/ml}$  dopo 10 minuti (in modalità Standard) o dopo esattamente 10 minuti dall'inserimento della cartuccia analitica (in modalità Quick).

L'intervallo di rilevamento è di 0-3000  $\mu\text{g/ml}$ , dove zero significa che la SAA non è stata rilevata.

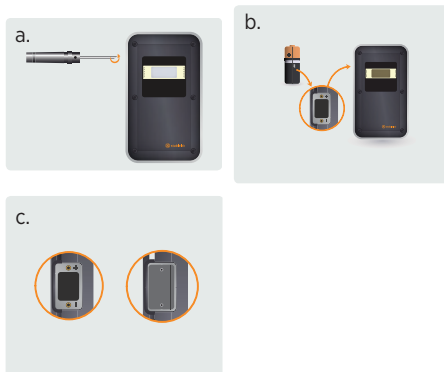


- **È necessario** interpretare il risultato delle cartucce analitiche con il lettore EQ-1 esattamente dopo 10 minuti perché le linee di controllo e del test della cartuccia continuano a svilupparsi con il passare del tempo.
- Questo è particolarmente importante nella modalità Quick, poiché il tempo del test viene calcolato dall'utilizzatore indipendentemente dal lettore.
- L'inserimento di una cartuccia dopo un periodo di tempo superiore a 10 minuti porta a un falso aumento del valore della SAA.
- Al contrario, l'inserimento di una cartuccia prima che siano trascorsi 10 minuti porta a un valore di SAA inferiore rispetto a quello reale.
- **Importante:** una volta trascorsi i 10 minuti, non si consiglia di inserire nuovamente la cartuccia analitica per ricontrollare il risultato, poiché si otterrà un risultato errato e falsamente elevato.

## 8. Manutenzione

Se il lettore EQ-1 non funziona in modo ottimale, resettare il dispositivo. Per resettare il dispositivo è sufficiente rimuovere la batteria e quindi reinserirla o sostituirla (per ulteriori informazioni, consultare la sezione 8.1)

### 8.1 Come sostituire la batteria del lettore



1. Il vano batteria si trova sul lato sinistro del lettore.
2. Rimuovere le due viti dallo sportello della batteria utilizzando il cacciavite fornito (a).
3. Sostituire la vecchia batteria con una nuova batteria da 9 V, prestando attenzione ad allineare i simboli + e - a quelli nel vano batteria (b).
  - Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di usare una batteria monouso da 9 V Duracell Coppertop.
4. Riposizionare lo sportello della batteria utilizzando il cacciavite fornito, controllando che sia inserito nella direzione corretta.
  - **Importante:** il bordo sullo sportello della batteria deve trovarsi direttamente sopra i simboli + e - e deve essere allineato al bordo sulla parte centrale del lato del lettore (c).
  - Non serrare eccessivamente le viti, per evitare che si rompano o che si danneggi il filetto.

### 8.2 Errore “Clean Lens”: come pulire la lente del lettore



1. Aprire lo sportello del vano cartucce.
2. Inclinare verso l'alto il lettore per identificare la lente attraverso lo sportello del vano cartucce sulla superficie superiore interna del lettore.
3. La lente è una striscia di colore nero-argento che occupa il centro del rettangolo bianco per tutta la sua estensione.
4. Utilizzando un bastoncino di cotone pulito immerso in alcol isopropilico al 70%, pulire attentamente la lente facendo scorrere avanti e indietro il bastoncino su tutta la lente. Non applicare nessun altro tipo di liquido o tessuto direttamente sulla lente.
5. Una volta pulita, esaminare la lente per verificare l'assenza di particolati.
6. **Importante: come passaggio finale, il lettore DEVE essere resettato.** A questo scopo, rimuovere completamente la batteria dal dispositivo, quindi reinserirla o sostituirla (consultare la sezione 8.1).
7. Ora il lettore è pronto all'uso.

## 9. Messaggio di errore/Risoluzione dei problemi

| Messaggio visualizzato                            | Significato  | Interventi richiesti   |
|---|--|--|
| <b>9.1 Battery Low (Livello batteria basso)</b>   | Indica che la batteria del lettore EQ-1 è scarica e deve essere sostituita immediatamente.   | Per ulteriori informazioni, seguire le istruzioni nella sezione 8.1.   |
| <b>9.2 Clean Lens (Pulire la lente)</b>           | Il lettore ha rilevato la presenza di sporco sulla lente che potrebbe influenzare la performance.  | Per ulteriori informazioni, seguire le istruzioni nella sezione 8.2.   |
| <b>9.3 Check Insert (Controllare inserimento)</b> | Questo messaggio viene visualizzato quando una cartuccia analitica SAA non è stata inserita correttamente nel lettore.   | Assicurarsi di aver inserito completamente la cartuccia analitica SAA di Stablelab nel vano cartucce in modo che la finestra dei risultati sia rivolta verso l'alto e il pozzetto campioni protruda dal vano cartucce.   |
| <b>9.4 Too Late (Troppo tardi)</b>                | Questo messaggio viene visualizzato nella modalità Standard quando il lettore EQ-1 rileva l'inserimento di una cartuccia analitica SAA di Stablelab usata.   | Per leggere una cartuccia analitica SAA di Stablelab usata, impostare il lettore EQ-1 nella modalità Quick (per ulteriori informazioni, consultare la sezione 6). Se è stata inserita una nuova cartuccia analitica SAA di Stablelab nella modalità Standard e viene visualizzato questo messaggio, contattare Zoetis per ottenere ulteriore assistenza tecnica. |
| <b>9.5 No C-Line</b>                              | Il messaggio "No C-Line" indica che l'analisi della cartuccia analitica non è riuscita. Questo si verifica quando nel pozzetto della cartuccia analitica viene applicata una quantità insufficiente o eccessiva di campione o quando il campione viene applicato a una temperatura operativa diversa da quella raccomandata. | Preparare il campione seguendo le istruzioni per l'uso fornite con il test per la siero amiloide A di Stablelab e nelle sezioni 4-6.<br>Se all'esame di una cartuccia analitica si osserva la presenza di una linea C, contattare Zoetis per ottenere ulteriore assistenza tecnica.  |
| <b>9.6 Calibrate Pass (Calibrazione riuscita)</b> | È stata inserita una nuova cartuccia vuota per il test della SAA nella modalità Quick ed è stato avviato un controllo della calibrazione che ha avuto esito positivo.  | Continuare a utilizzare normalmente il lettore EQ-1 e preparare il campione seguendo le istruzioni per l'uso fornite con il test per la siero amiloide A di Stablelab.   |
| <b>9.7 Calibrate Fail (Calibrazione fallita)</b>  | È stata inserita una nuova cartuccia vuota per il test della SAA nella modalità Quick ed è stato avviato un controllo della calibrazione che ha avuto esito negativo.  | Contattare Zoetis per ottenere ulteriore assistenza tecnica.   |



## 10. Precauzioni

### 10.1 Uso previsto

Questo dispositivo fornisce la determinazione quantitativa *in vitro* della siero amiloide A (SAA) equina. Il dispositivo è destinato all'uso con sangue intero, siero o plasma equino utilizzando esclusivamente cartucce analitiche SAA di Stablelab. Il dispositivo è un dispositivo analitico point of care progettato esclusivamente per uso veterinario.

### 10.2 Cura del lettore

- Non utilizzare in prossimità di fiamme o dopo che il dispositivo è entrato in contatto con l'acqua.
- Non esporre o immergere il dispositivo in liquidi.
- Il lettore EQ-1 è destinato all'uso esclusivamente con le cartucce analitiche SAA di Stablelab. L'inserimento di prodotti non compatibili potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Non consentire l'ingresso di oggetti estranei nel dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato.
- Non smontare o riparare il lettore. La mancata osservazione di questa precauzione può causare incendi o folgorazione. Se è necessario riparare il dispositivo, contattare il proprio rappresentante e/o distributore Zoetis di zona.

### 10.3 Condizioni d'uso e di conservazione

- Il dispositivo è calibrato per funzionare a una temperatura compresa tra 15 °C e 35 °C. L'utilizzo del dispositivo al di fuori di questo intervallo di temperatura può influenzarne l'accuratezza. Non utilizzare il dispositivo sotto la luce solare diretta.
- Le prestazioni del lettore EQ-1 possono ridursi se il dispositivo viene conservato a una temperatura inferiore a -10 °C o superiore a 50 °C. Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto. Non conservare il dispositivo in locali esposti a valori estremi di temperatura o umidità.











### 10.4 Dichiarazione di esclusione di responsabilità

Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta o trasmessa con alcun mezzo e in alcuna forma, elettronica o meccanica, compresa la fotocopiatura o la registrazione, né mediante sistemi di memorizzazione o recupero di informazioni, senza autorizzazione scritta di Zoetis, Inc. Zoetis, Inc. si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti e i suoi servizi in qualsiasi momento. Le informazioni contenute in questo Manuale dell'utente sono soggette a modifica senza preavviso. Sebbene siano preparate per garantire l'accuratezza del test, Zoetis non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o per qualsiasi danno derivante dall'applicazione o l'uso di queste informazioni. Non sono concessi diritti per usi diagnostici. Non sono concessi diritti per l'uso del prodotto per applicazioni commerciali di nessun tipo, inclusi non in via limitativa la fabbricazione, il controllo di qualità o servizi commerciali, come servizi a contratto o servizi a onorario. È responsabilità dell'acquirente/utilizzatore finale l'acquisizione di tutti gli ulteriori diritti di proprietà intellettuale eventualmente necessari.

### 10.5 Limitazioni di uso

È possibile utilizzare solo cartucce analitiche SAA di Stablelab con il dispositivo. Il dispositivo ha un intervallo di rilevamento di 0-3000 µg/ml di SAA equina. Alcuni fattori che potrebbero influenzare le performance del test includono la qualità e il volume del campione, l'accuratezza dei reagenti, la manipolazione dei campioni, il tempo trascorso prima della lettura del test e la temperatura operativa. È stata prestata estrema attenzione nel garantire la qualità e l'affidabilità di questo prodotto. Tuttavia, è possibile che in alcuni casi si ottengano risultati anomali a causa di un elevato livello di fattori interferenti.

## 10.6 Descrizione dei simboli

| Simbolo   | Descrizione                                | Simbolo   | Descrizione                                       |
|---|--|---|---|
|  | Tenere lontano dalla luce diretta del sole |  | Fabbricante                                       |
|  | Limiti di temperatura.                     |  | Data di scadenza                                  |
|  | Consultare le istruzioni per l'uso         |  | Codice lotto                                      |
|  | Numero di serie                            |  | Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea |
|  | Direttiva WEEE 2002/96/EC                  |  | Denota conformità a specifiche direttive europee  |

## 11. Assistenza tecnica

Ordine di vendita e assistenza tecnica

Per gli Stati Uniti, contattare il proprio rappresentante Zoetis, il proprio distributore o direttamente Zoetis al numero T 1-888-963-8471

Per le ordinazioni da parte di clienti in Australia, Brasile, Canada, Francia, Paesi Bassi o Regno Unito, contattare direttamente Zoetis usando le informazioni di contatto dell'assistenza tecnica riportate di seguito:

Australia:

[customerservice.au@zoetis.com](mailto:customerservice.au@zoetis.com)

T +1800 022 442

Brasile

[adm-sac@zoetis.com](mailto:adm-sac@zoetis.com)

T 0800 011 1919

Canada

[StablelabCanada@zoetis.com](mailto:StablelabCanada@zoetis.com)

T 1-800-663-8888

Francia

[commandes.zoetis@zoetis.com](mailto:commandes.zoetis@zoetis.com)

T +0810 734 937

Paesi Bassi

[NLordersdesk@zoetis.com](mailto:NLordersdesk@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Germania

[bestellannahme@zoetis.com](mailto:bestellannahme@zoetis.com)

T + (0) 30 33 00 63 - 331

Regno Unito

[Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com](mailto:Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Per tutti gli altri paesi, contattare il rappresentante Zoetis per il proprio mercato.

Per saperne di più su Stablelab, visitare il sito **[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**



Zoetis Inc., 333 Portage Street, Kalamazoo, MI, 49007, Stati Uniti

Zoetis Belgio, Rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgio

**[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**

Tutti i marchi sono proprietà di Zoetis Services LLC o di una azienda affiliata o di un licenziante, se non diversamente indicato. Stablelab è un marchio registrato di Epona Biotech Limited, usato sotto licenza. Duracell è un marchio registrato di Duracell, Inc. © 2020 Zoetis Services LLC. Tutti i diritti riservati.

The Zoetis logo consists of the word "zoetis" in a bold, orange, lowercase, sans-serif font. The letter "z" is stylized with a curved underline that extends under the "o".



# Inhalt

---

|  |    |
|--|----|
| <b>1. Stablelab EQ-1 Lesegerät Packungsinhalt</b> .....                      | 84 |
| <b>2. Systembestandteile</b> .....   | 85 |
| <b>3. Erstes Einrichten</b> .....  | 86 |
| <b>4. Probenvorbereitung</b> .....   | 87 |
| 4.1 Vollblutproben   |    |
| 4.2 Serum- und Plasmaproben  |    |
| <b>5. Standardmodus</b> .....  | 89 |
| <b>6. Quick-Modus</b> .....  | 90 |
| <b>7. Ergebnisübersicht</b> .....  | 91 |
| <b>8. Wartung</b> .....  | 92 |
| 8.1 Wie die Batterie des Lesegerätes gewechselt wird                         |    |
| 8.2 „Clean Lens“ Fehlermeldung: Wie die Linse des Lesegerätes gereinigt wird |    |
| <b>9. Fehlermeldung/Fehlerbehebung</b> .....                                 | 93 |
| 9.1 Battery Low (Niedriger Batterieladestand)                                |    |
| 9.2 Clean Lens (Linse reinigen)  |    |
| 9.3 Check Insert (Eingesetzte Kartusche prüfen)                              |    |
| 9.4 Too Late (Zu Spät)   |    |
| 9.5 No C-Line (Keine C-Linie)  |    |
| 9.6 Calibrate Pass (Kalibrierung erfolgreich)                                |    |
| 9.7 Calibrate Fail (Kalibrierung nicht erfolgreich)                          |    |
| <b>10. Vorsichtsmaßnahmen</b> .....  | 94 |
| 10.1 Verwendungszweck  |    |
| 10.2 Wartung des Lesegerätes   |    |
| 10.3 Anwendungs-/Lagerbedingungen  |    |
| 10.4 Haftung   |    |
| 10.5 Anwendungsbeschränkungen  |    |
| 10.6 Symbolbeschreibungen  |    |
| <b>11. Hilfe</b> .....   | 96 |

**NUR FÜR DEN TIERÄRZTLICHEN GEBRAUCH**

## 1. Stablelab EQ-1 Lesegerät Packungsinhalt



## 2. Systemkomponenten

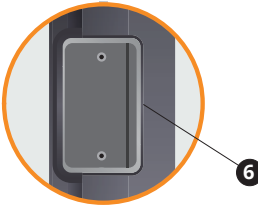
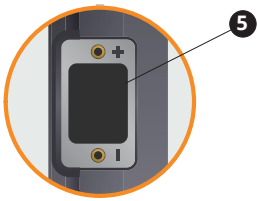
Vorderansicht



Unteransicht



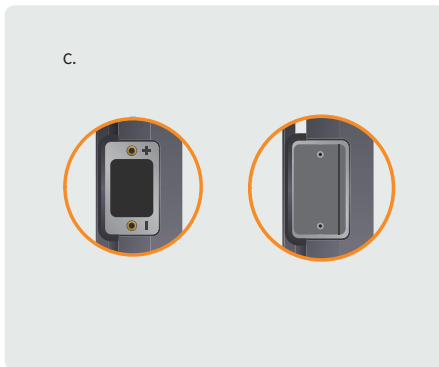
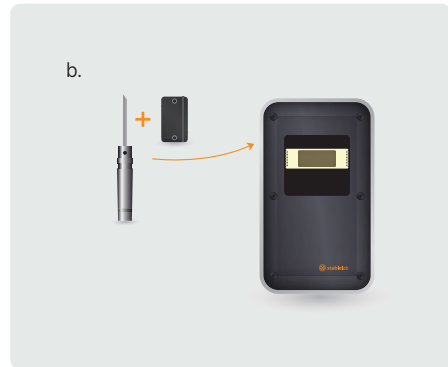
Seitenansicht



- 1 Bildschirm des Lesegerätes
- 2 Modusschalter des Lesegerätes
- 3 Kartuschenöffnungsabdeckung
- 4 Kartuschenöffnung
- 5 Batterie-Port
- 6 Batterieabdeckung



### 3. Erstes Einrichten

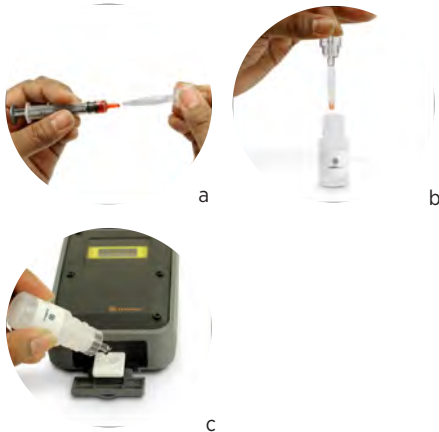


1. Legen Sie die mitgelieferte Duracell® Coppertop 9V Batterie ein und stellen Sie sicher, dass die + und - Symbole auf der Batterie und am EQ-1 Lesegerät übereinstimmen (a).
2. Verwenden Sie den beigelegten Schraubenzieher, um die Batterieabdeckung einzusetzen und zu verschließen (b).  
**HINWEIS:** Die Leiste auf der Batterieabdeckung sollte direkt über den + und - Symbolen liegen und in einer Linie mit der mittig auf der Seite des Lesegerätes befindlichen Leiste sein (c).
3. Stellen Sie den Modusschalter des Lesegerätes auf Standard- oder Quick-Modus (gehen Sie zu Kapitel 5 und 6).

## 4. Probenvorbereitung

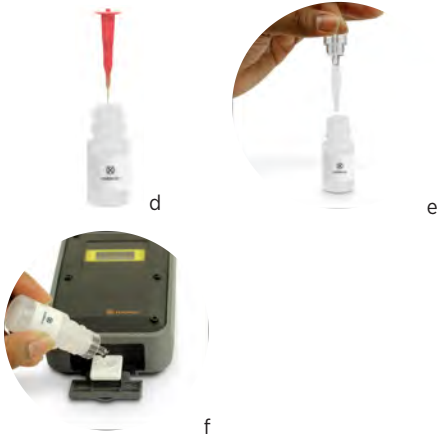
Das verwendete Probenvolumen ist für Vollblut-, Serum- und Plasmaproben maßgeblich. Für beste Ergebnisse verwenden Sie frisches Vollblut unverzüglich oder gekühlte Vollblut-, Serum- und Plasmaproben innerhalb von 12 Stunden nach der Entnahme.

### 4.1 Vollblutproben



- Stellen Sie sicher, dass die BloodCaptor Pipette voll ist, aber vermeiden Sie überschüssiges Blut an der Außenseite der Pipette. Sollte dies der Fall sein, wischen Sie es sorgfältig ab und achten Sie darauf, die gewonnene Probe im BloodCaptor nicht zu berühren.
  - Den Deckel der Mischlösungsflasche entfernen. Den Blutgewinnungsaufsatz des BloodCaptor mit der blutgefüllten Pipette fest und vollständig in die Mischlösung stecken und so eine dichte Verbindung herstellen (b).
  - Den Inhalt sanft vermischen und die Probe unverzüglich gemäß den Anleitungen in der Stabilelab Serum Amyloid A Test Packungsbeilage testen (c).
- Im Pferdestall sind Vollblutproben am einfachsten, schnellsten und bequemsten zu verwenden.
  - Verwenden Sie standardisierte venöse Blutentnahmetechniken sowie Nadeln und Spritzen von geeigneter Größe zur Probengewinnung.
  - Nutzen Sie unmittelbar nach der Entnahme (bevorzugt) den BloodCaptor™, um die Probe mittels Kapillarwirkung direkt aus dem Spritzenkonus zu gewinnen (a).
  - Alternativ kann Vollblut aus einem Blutentnehmeröhrchen mit Antikoagulans verwendet werden.
  - In jeder Testpackung ist ein BloodCaptor enthalten, dieser misst exakt 8,5 µl Vollblut.

## 4.2 Serum- und Plasmaproben



- Jedes Standardblutentnahmeröhrchen kann verwendet werden, einschließlich Lithium-Heparin (grüne Kappe), EDTA (lila Kappe), Natriumcitrat (blaue Kappe) Röhrchen, genauso wie Serumröhrchen (rote/getigerte Kappe).
- Nach ordnungsgemäßer Zentrifugierung verwenden Sie eine Mikropipette mit einer 5 µl Messeinheit anstelle des BloodCaptor.
- Messen Sie 5 µl Serum oder Plasma aus dem Blutröhrchen ab und geben Sie es in die Mischlösungsflasche (d).
- Den leeren BloodCaptor Blutgewinnungsaufsatz fest und vollständig in die Mischlösung stecken und so eine dichte Verbindung herstellen (e).
- Den Inhalt sachte vermischen und die Probe unverzüglich gemäß den Anleitungen in der Stablelab Serum Amyloid A Test Packungsbeilage testen (f).

## 5. Standardmodus

Der Standardmodus ist der einfachste und schnellste Weg, eine Stablelab SAA Kartusche in 10 Minuten zu testen. Ihr EQ-1 Lesegerät misst die Testzeit und zeigt das Ergebnis nach 10 Minuten auf dem Bildschirm an.



a



b

1. Probe gemäß den Anleitungen in der Stablelab Serum Amyloid A Test Packungsbeilage vorbereiten.
  - Die Probe sollte innerhalb von 10 Minuten, nachdem die Verpackung geöffnet wurde, auf die Kartusche aufgetragen werden.
2. Stellen Sie sicher, dass der Moduswähler des Lesegerätes nach links geschoben ist (a).
3. Eine neue Stablelab SAA Kartusche mit nach oben gerichtetem Ergebnisfenster in die Kartuschenöffnung des Lesegerätes stecken, dabei ragt die Probenvertiefung aus der Kartuschenöffnung hervor.
4. Das EQ-1 Lesegerät schaltet sich automatisch ein und „Apply Sample“ wird angezeigt.
5. Um die Probe auf die Kartusche aufzutragen, die Flasche leicht zusammendrücken und die ersten paar Tropfen verwerfen. Dann exakt 4 Tropfen aus der Mischlösungsflasche in die Probenvertiefung der Kartusche geben.
6. Das Lesegerät detektiert die Probe innerhalb von 60 Sekunden nach Auftragen der Probe und leitet einen automatischen Countdown von 9 Minuten ein (b).
  - Bis zur Einleitung des Countdowns bleibt „Apply Sample“ auf dem Bildschirm sichtbar - tragen Sie keine zusätzlichen Tropfen auf.
7. Nach insgesamt 10 Minuten wird das Ergebnis für 20 Sekunden angezeigt, bevor sich das Lesegerät ausschaltet, um Strom zu sparen.
8. Das Ergebnis wird gespeichert, bis die Kartusche entfernt wird. Das Ergebnis erscheint für 5 Sekunden nachdem die Kartusche entfernt wurde, bevor es vom Gerät gelöscht wird.
9. Das Lesegerät schaltet sich von selbst aus, um Strom zu sparen.

## 6. Quick-Modus

Der Quick-Modus wird verwendet, um mehrere verschiedene Stablelab SAA Kartuschen nacheinander zu testen. Sie müssen bei jedem Test unabhängig vom Lesegerät die Zeit stoppen, ein präzises 10 Minuten Timing pro Kartusche ist nötig. Die Kartuschen werden nach den 10 Minuten pro Kartusche nacheinander einzeln in das Lesegerät eingesetzt, um einen quantitativen SAA Wert zu erstellen.



a



b

1. Bereiten Sie die Probe vor, indem Sie den Anleitungen in der Stablelab Serum Amyloid A Test Packungsbeilage folgen.

- Die Probe sollte innerhalb von 10 Minuten, nachdem die Verpackung geöffnet wurde, auf die Kartusche aufgetragen werden.

2. Stellen Sie sicher, dass der Modussschalter des Lesegeräts nach rechts geschoben ist. Der Buchstabe „Q“ erscheint in der rechten oberen Ecke des Bildschirms, wenn die Kartusche eingesetzt wird (a).

3. Halten Sie eine SAA Testkartusche pro Probe bereit.

4. Wenn Sie mehrere Proben testen, kennzeichnen Sie die Mischlösungsflasche und die dazugehörige Testkartusche, um Verwechslungen zu vermeiden.

5. Um die Probe auf die Kartusche aufzutragen zuerst die Flasche leicht zusammendrücken und die ersten paar Tropfen verwerfen. Dann exakt 4 Tropfen aus der Mischlösungsflasche in die Probenvertiefung der Kartusche geben. Eine Zeitschaltuhr auf 10 Minuten stellen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für jede zusätzliche Probe (b).

6. Wenn die Probe die Testkartusche entlang fließt, erscheint eine sichtbare Kontrolllinie bei „C“ und zeigt so an, dass der Test funktioniert.

7. Belassen Sie die Kartuschen während ihrer Entwicklung auf einer flachen horizontalen Fläche. Genau 10 Minuten nach dem Auftragen der Probe die Kartusche mit nach oben gerichtetem Ergebnisfenster in die Kartuschenöffnung stecken, dabei ragt die Probenvertiefung aus der Kartuschenöffnung hervor.

8. Das SAA Ergebnis wird sofort angezeigt und bleibt für 20 Sekunden auf dem Bildschirm sichtbar, bevor es unwiderruflich vom Gerät gelöscht wird.

9. Entfernen Sie die Testkartusche, nachdem das SAA Ergebnis angezeigt und notiert wurde und setzen Sie die nächste ein, nachdem jeder zusätzliche Test die 10-Minuten-Grenze erreicht hat.

10. **Es ist entscheidend, dass jede Kartusche nach genau 10 Minuten abgelesen wird**, weil sich die Kontroll- und Testlinien der Kartusche mit der Zeit weiterentwickeln. Wird eine Kartusche nach mehr als 10 Minuten eingesetzt, führt dies zu einem fälschlicherweise erhöhten Ergebnis. Umgekehrt wird eine Kartusche, die vor dem Ablauf der 10 Minuten eingesetzt wird, einen niedrigeren SAA Wert als den tatsächlichen anzeigen.

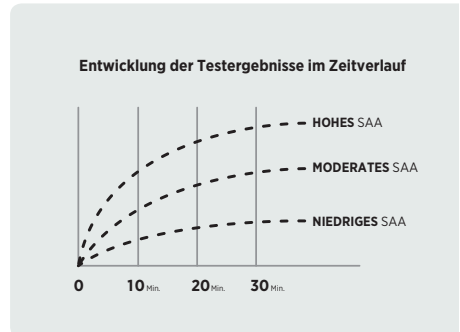
11. Das Lesegerät schaltet sich von selbst ab, um Strom zu sparen.

## 7. Ergebnisübersicht



Das Lesegerät zeigt das Ergebnis nach 10 Minuten in  $\mu\text{g/ml}$  auf dem Bildschirm an (im Standardmodus) oder nach Einschieben der Testkartusche nach Ablauf von genau 10 Minuten (im Quick-Modus).

Der Detektionsbereich liegt zwischen  $0\text{-}3000 \mu\text{l/ml}$ , wobei Null bedeutet, dass SAA nicht nachgewiesen wurde.

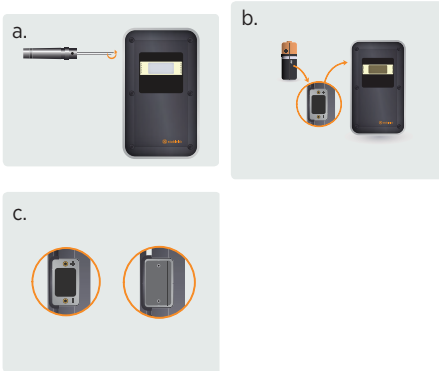


- Die Testkartuschen **müssen** nach genau 10 Minuten vom Lesegerät abgelesen werden, weil sich die Kontroll- und Testlinien der Kartusche mit der Zeit weiterentwickeln.
- Das ist besonders wichtig im Quick-Modus, bei dem die Zeit, unabhängig vom Lesegerät, von Ihnen gemessen wird.
- Wird eine Kartusche nach mehr als 10 Minuten eingesetzt, führt dies zu einem fälschlicherweise erhöhten Ergebnis.
- Umgekehrt wird eine Kartusche, die vor dem Ablauf der 10 Minuten eingesetzt wird, einen niedrigeren SAA Wert als den tatsächlichen anzeigen.
- **Wichtig:** Das Wiedereinsetzen der Testkartusche nach der 10-Minuten-Grenze, um die Ergebnisse zu überprüfen, wird nicht empfohlen und führt zu einem fälschlicherweise erhöhten Ergebnis.

## 8. Wartung

Falls Ihr EQ-1 Lesegerät nicht die optimale Leistung erbringt, setzen Sie das Gerät zurück. Um das Gerät zurückzusetzen, einfach die Batterie entfernen und dann wieder einsetzen oder wechseln (siehe Kapitel 8.1 für weitere Informationen)

### 8.1 Wie die Batterie des Lesegerätes gewechselt wird



1. Das Batteriefach befindet sich auf der linken Seite des Lesegerätes.
2. Entfernen Sie mit dem mitgelieferten Schraubenzieher die zwei Schrauben von der Batterieabdeckung (a).
3. Achten Sie darauf, die alte Batterie mit einer neuen 9V Batterie zu ersetzen und passen Sie auf, dass die + und - Symbole mit dem Batteriefach in einer Linie sind (b).
  - Für eine optimale Leistung wird eine Duracell Coppertop 9V Einweg-Batterie empfohlen.
4. Setzen Sie die Batterieabdeckung mit Hilfe des mitgelieferten Schraubenziehers wieder auf und stellen Sie sicher, dass sie korrekt ausgerichtet eingesetzt wurde.
  - **Wichtig:** Die Leiste auf der Batterieabdeckung sollte direkt über den + und - Symbolen liegen und in einer Linie mit der mittig auf der Seite des Lesegerätes befindlichen Leiste sein (c).
  - Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, sie könnten brechen oder abreißen.

### 8.2 „Clean Lens“ Fehlermeldung: Wie die Linse des Lesegerätes gereinigt wird



1. Öffnen Sie die Abdeckung der Kartuschenöffnung.
2. Neigen Sie das Lesegerät nach oben, um die Linse durch die Kartuschenöffnung auf der oberen Innenseite des Lesegerätes zu lokalisieren.
3. Die Linse ist ein silbrig-schwarzer Streifen, der in der Mitte des weißen Rechtecks von vorne nach hinten verläuft.
4. Reinigen Sie die Linse sorgfältig mit einem sauberen, in 70 % Isopropyl-Alkohol getauchten Baumwolltupfer, indem Sie mit dem Baumwolltupfer Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen über die Linse vollziehen. Bringen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Tucharten direkt auf die Linse auf.
5. Kontrollieren Sie die Linse nach dem Reinigen genau, um sicherzugehen, dass keine Partikel zurückgeblieben sind.
6. **Wichtig: Als letzten Schritt MUSS das Lesegerät zurückgesetzt werden.** Entfernen Sie dafür die Batterie vollständig aus dem Gerät, setzen Sie sie dann wieder ein oder tauschen sie aus (siehe Kapitel 8.1).
7. Das Lesegerät ist jetzt zum Gebrauch bereit.

## 9. Fehlermeldung/Fehlerbehebung

| Angezeigte Meldung   | Was sie bedeutet   | Was zu tun ist   |
|--|--|--|
| <b>9.1 Battery Low (Niedriger Batterieladestand)</b>       | Zeigt an, dass der Batterieladestand Ihres EQ-1 Lesegerätes niedrig ist und die Batterie unverzüglich ausgetauscht werden sollte.  | Befolgen Sie die Anleitungen in Kapitel 8.1 für weitere Informationen.   |
| <b>9.2 Clean Lens (Linse reinigen)</b>                     | Das Lesegerät hat Schmutz auf der Linse festgestellt, dieser könnte die Leistung beeinträchtigen.  | Befolgen Sie die Anleitungen in Kapitel 8.2 für weitere Informationen.   |
| <b>9.3 Check Insert (Eingesetzte Kartusche prüfen)</b>     | Erscheint, wenn eine Stablelab SAA Testkartusche nicht ordnungsgemäß in das Lesegerät eingesetzt wurde.  | Stellen Sie sicher, dass die Stablelab SAA Kartusche mit nach oben gerichtetem Ergebnisfenster vollständig in die Kartuschenöffnung geschoben wurde, dabei ragt die Probenvertiefung aus der Kartuschenöffnung hervor.   |
| <b>9.4 Too Late (Zu spät)</b>                              | Erscheint im Standardmodus, wenn das EQ-1 Lesegerät erkennt, dass eine gebrauchte Stablelab SAA Testkartusche eingesetzt wurde.  | Um eine schon verwendete Stablelab SAA Kartusche abzulesen, das EQ-1 Lesegerät auf Quick-Modus schalten (siehe Kapitel 6 für weitere Informationen).<br>Wenn eine neue Stablelab SAA Kartusche im Standardmodus eingesetzt wurde und diese Nachricht erscheint, kontaktieren Sie bitte Zoetis für weiterführenden technischen Support. |
| <b>9.5 No C-Line (Keine C-Linie)</b>                       | Die Meldung „No C-Line“ zeigt an, dass die Testkartusche nicht funktioniert hat. Das passiert, wenn zu viel oder zu wenig Probe in die Probenvertiefung gegeben wurde oder die Probe außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs aufgetragen wurde. | Bereiten Sie die Probe vor, indem Sie den Anweisungen in der Stablelab Serum Amyloid A Test Packungsbeilage und Kapitel 4-6 folgen.<br>Wenn bei Überprüfung einer Testkartusche eine C-Linie sichtbar ist, kontaktieren Sie bitte Zoetis für weiterführenden technischen Support.  |
| <b>9.6 Calibrate Pass (Kalibrierung erfolgreich)</b>       | Eine neue, leere SAA Testkartusche wurde im Quick-Modus eingesetzt, der Kalibrierungstest wurde eingeleitet und war erfolgreich.   | Verwenden Sie Ihr EQ-1 Lesegerät ganz normal weiter und bereiten Sie die Probe vor, indem Sie den Anweisungen in der Stablelab Serum Amyloid A Test Packungsbeilage folgen.  |
| <b>9.7 Calibrate Fail (Kalibrierung nicht erfolgreich)</b> | Eine neue, leere SAA Testkartusche wurde im Quick-Modus eingesetzt, der Kalibrierungstest wurde eingeleitet und war nicht erfolgreich.   | Kontaktieren Sie Zoetis für weiterführenden technischen Support.   |



## 10. Vorsichtsmaßnahmen

### 10.1 Verwendungszweck

Dieses Gerät bietet eine quantitative In-vitro Bestimmung von Serum Amyloid A (SAA) bei Pferden. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch mit Stablelab SAA Testkartuschen und mit Pferdevollblut, -serum oder -plasma vorgesehen. Dieses Gerät ist ein Analysegerät für das praxisinterne Labor, das ausschließlich zum tierärztlichen Gebrauch entwickelt wurde.

### 10.2 Wartung des Lesegerätes

- Gerät nicht nahe am Feuer oder nach Kontakt mit Wasser verwenden.
- Gerät nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten bringen oder untertauchen.
- Das EQ-1 Lesegerät ist nur zum Gebrauch mit Stablelab SAA Kartuschen bestimmt. Das Einsetzen von nicht kompatiblen Produkten kann das Gerät beschädigen.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern ins Gerät.
- Gerät nach Beschädigung nicht mehr verwenden.
- Versuchen Sie nicht, das Lesegerät zu demontieren oder zu reparieren. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen. Wenn das Gerät eine Reparatur benötigt, kontaktieren Sie Ihren lokalen Zoetis Vertreter und/oder Händler.

### 10.3 Anwendungs-/Lagerbedingungen

- Dieses Gerät ist auf eine Betriebstemperatur von 15 °C – 35 °C kalibriert. Eine Verwendung dieses Gerätes außerhalb dieses Temperaturbereiches kann die Messgenauigkeit beeinträchtigen. Das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht verwenden.
- Die Leistung des EQ-1 Lesegerätes kann bei einer Lagerung unter -10 °C oder über 50 °C beeinträchtigt sein. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf. Nicht an Orten lagern, an denen es extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.











### 10.4 Haftung

Kein Teil dieser Publikation darf kopiert oder in irgendeiner Form oder Weise, elektronisch oder mechanisch, einschließlich Fotokopieren, Aufnahmen, oder mittels irgendeines Informationsspeicher- oder Abfragesystems, ohne schriftliche Erlaubnis von Zoetis, Inc. weitergegeben werden. Zoetis, Inc. behält sich das Recht vor, seine Produkte und Dienstleistungen jederzeit zu ändern. Änderungen der Informationen in dieser Gebrauchsanweisung sind jederzeit vorbehalten. Obwohl Zoetis bemüht ist, Messgenauigkeit zu gewährleisten, übernehmen wir keine Haftung für Irrtümer oder Schäden, die nach Anwendung oder Gebrauch dieser Informationen erfolgen. Es werden keine Rechte für die diagnostische Anwendung gewährt. Es werden keine Rechte für die kommerzielle Nutzung dieses Produktes in jeglicher Art und Weise gewährt, insbesondere Herstellung, Qualitätskontrolle oder kommerzielle Leistungen, wie Vertragsleistungen, oder Gebühren für Leistungen. Es liegt in der Verantwortung jedes Käufers/Endverbrauchers, die notwendigen geistigen Eigentumsrechte zu erwerben.

### 10.5 Anwendungsbeschränkungen

Mit dem Gerät dürfen ausschließlich Stablelab SAA Testkartuschen verwendet werden. Das Gerät hat eine Nachweisgrenze von 0–3000 µg/ml von Pferde-SAA. Faktoren, die die Leistung des Test beeinträchtigen können, umfassen Qualität und Menge der Probe, Genauigkeit der Reagenzien, Probenbearbeitung, Zeit und Temperatur. Größtmögliche Sorgfalt wurde angewendet, um die Qualität und Zuverlässigkeit dieses Produktes zu gewährleisten. Dennoch kann es in bestimmten Fällen aufgrund einer großen Menge an Einflussfaktoren zu auffälligen Ergebnissen kommen.

## 10.6. Symbolbeschreibungen

| Symbol  | Beschreibung                  | Symbol  | Beschreibung                             |
|---|-------------------------------|---|--|
|  | Vor Sonnenlicht schützen.     |  | Hersteller                               |
|  | Zulässiger Temperaturbereich. |  | Verfallsdatum                            |
|  | Gebrauchsanweisung lesen      |  | Chargenbezeichnung (Ch.-B.)              |
|  | Seriennummer                  |  | Autorisierte EU-Vertretung               |
|  | WEEE Verordnung 2002/96/EC    |  | Kennzeichnet die Europäische Konformität |

## 11. Hilfe

Bestellannahme und Technischer Support

Für die Vereinigten Staaten kontaktieren Sie bitte Ihren Zoetis Vertreter, Vertriebspartner oder Zoetis direkt unter T 1-888-963-8471

Sind Sie in Australien, Brasilien, Kanada, Frankreich, den Niederlanden oder Großbritannien ansässig, kontaktieren Sie zum Bestellen bitte Zoetis direkt unter den unten angegebenen Kontaktdaten.

Australien: [customerservice.au@zoetis.com](mailto:customerservice.au@zoetis.com) T +1800 022 442

Brasilien

[adm-sac@zoetis.com](mailto:adm-sac@zoetis.com)

T 0800 011 1919

Kanada

[StablelabCanada@zoetis.com](mailto:StablelabCanada@zoetis.com)

T 1-800-663-8888

Frankreich

[commandes.zoetis@zoetis.com](mailto:commandes.zoetis@zoetis.com)

T +0810 734 937

Niederlande

[NLorderdesk@zoetis.com](mailto:NLorderdesk@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Deutschland

[bestellannahme@zoetis.com](mailto:bestellannahme@zoetis.com)

T + (0) 30 33 00 63 - 331

Vereinigtes Königreich

[Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com](mailto:Zoetis-DirectAccountUK@zoetis.com)

T + 0845 300 8034

Für alle anderen Länder kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Zoetis Vertreter.

Erfahren Sie mehr über Stablelab unter [www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)



Zoetis Inc., 333 Portage Street, Kalamazoo, MI, 49007, Stati Uniti

Zoetis Belgium, Rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgium

**[www.stablelab.com](http://www.stablelab.com)**

Falls nicht anders angegeben, sind alle Warenzeichen das Eigentum von Zoetis Services LLC oder einem verbundenen Unternehmen oder einem Lizenzgeber. Stablelab ist ein eingetragenes Warenzeichen von Epona Biotech Limited, das im Rahmen einer Lizenz verwendet wird. Duracell ist ein eingetragenes Warenzeichen von Duracell, Inc. © 2020 Zoetis Services LLC. Alle Rechte vorbehalten.

The Zoetis logo consists of the word "zoetis" in a bold, orange, lowercase, sans-serif font. The letter "z" has a distinctive wavy underline that extends under the "o".